

SG 51, 71

**STIHL**



- 2 - 14 Skötselanvisning
- 14 - 27 Käyttöohje
- 27 - 39 Betjeningsvejledning
- 40 - 52 Bruksanvisning



## Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning.....	2
2	Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik.....	2
3	Komplettering av maskinen.....	5
4	Bårsele.....	7
5	Manöverreglage.....	8
6	Fylla på behållaren.....	9
7	Sprutning.....	9
8	Efter sprutning.....	9
9	Förvaring av maskinen.....	10
10	Kontroller och underhållsarbeten som genomförs av användaren.....	10
11	Skötsel och underhåll.....	11
12	Viktiga komponenter.....	12
13	Tekniska data.....	12
14	Åtgärda driftstörningar.....	13
15	Reparationsanvisningar.....	13
16	Avfallshantering.....	13
17	EU-försäkran om överensstämmelse.....	13
18	UKCA-konformitetsdeklaration.....	14

Hej!

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från STIHL.

Den här produkten har tillverkats med moderna metoder och under omfattande kvalitetskontroller. Vi vill göra allt vi kan för att du ska vara nöjd med den här produkten och kunna använda den utan problem.

Om du har frågor om produkten ber vi dig kontakta din återförsäljare eller vår försäljningsavdelning.

Hälsningar



Dr Nikolas Stihl

## 1 Om denna bruksanvisning

### 1.1 Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselanvisning.

## 1.2 Markering av textavsnitt



Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.

*OBS!*

Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

## 1.3 Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

## 2 Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik

Denna bruksanvisning avser ett STIHL Sprutaggregat, även kallat maskinen i bruksanvisningen.



Särskilda säkerhetsåtgärder krävs vid arbete med maskinen.



Läs hela bruksanvisningen före första användningstillfället och förvara den säkert för senare bruk. Att inte följa bruksanvisningen kan innebära livsfara.

### 2.1 Allmänt att observera

Följ gällande säkerhetsföreskrifter, t.ex. från Arbetsmiljöverket.

Om du använder maskinen för första gången ska du låta försäljaren eller någon annan sakkunnig förklara hur maskinen ska hanteras eller gå en kurs.

Minderåriga får inte arbeta med maskinen – undantag är de som fyllt 16 år och utbildas under uppsikt.

Håll barn, åskådare och djur borta.

Om maskinen inte används ska den ställas så att ingen kan skadas. Skydda maskinen mot obehörig användning.

Användaren är ansvarig för olycksfall eller faror som kan drabba andra personer eller deras egendom.

Maskinen får endast lämnas vidare eller lånas ut till personer som känner till modellen och dess användning – lämna alltid med bruksanvisningen.

Ta endast maskinen i drift om alla komponenter är hela. Se särskilt till att alla maskinens delar är tätta.

Behållaren får endast tryckfyllas med hjälp av pumpen som är inbyggd i maskinen.

Maskinen får endast drivas när den är fullständigt monterad.

Den som arbetar med maskinen måste vara utvilad, frisk och i god kondition.

Arbeta aldrig med maskinen efter intag av alkohol, läkemedel eller droger som påverkar reaktionsförmågan.

## 2.2 Avsedd användning

Sprutaggregatet är avsett för spridning av flytande medel som skydd mot svamp- och skadedjursangrepp samt för ogräsutrotning. Användningsområden är frukt- och grönsaksodlingar, trädgårdar, plantager, grönytor och skogsbruk.

Använd endast växtskyddsmedel som godkänts för användning med sprutaggregat.

Det är inte tillåtet att använda maskinen för andra ändamål. Det kan leda till olyckor eller skador på maskinen. Gör inga ändringar på maskinen – det kan också leda till olyckor eller skador på maskinen.

## 2.3 Kläder och utrustning

Använd föreskriven klädsel och utrustning när maskinen används, fylls på och rengörs. Följ anvisningarna beträffande skyddsutrustning i växtskyddsmedlets bruksanvisning.

Arbetskläderna måste vara tätt åtsittande och får inte hindra arbetet.

Byt omgående arbetskläderna om det kommer växtskyddsmedel på dem.



När vissa växtskyddsmedel används krävs vätsketät skyddsklädsel.

Vid arbeten över huvudhöjd ska även vätsketät huvudbonad användas.



Använd vätsketäta skyddsstövlar med bra markgrepp som inte är känsliga för växtskyddsmedel.

Arbeta aldrig barfota eller i sandaler.



Använd vätsketäta handskar som inte är känsliga för växtskyddsmedel.



### VARNING



För att minska risken för ögonskador, bär tätt åtsittande skyddsglasögon enligt standarden SS-EN 166. Se till att skyddsglasögonen sitter ordentligt.

Bär lämpligt andningsskydd.

Inandning av växtskyddsmedel kan vara hälsofarligt. Undvik hälsorisker och allergiska reaktioner genom att använda lämpligt andningsskydd. Följ anvisningarna i växtskyddsmedlets bruksanvisning samt nationella säkerhetsföreskrifter, t.ex. från Arbetsmiljöverket.

## 2.4 Transport

Vid transport i fordon:

- Säkra maskinen så att den inte kan välta och skadas.
- Behållaren måste vara tom, rengjord och trycklös.

## 2.5 Rengöring

Rengör plastdetaljer med en trasa. Starka rengöringsmedel kan skada plasten.

Rengör aldrig maskinen med högtryckstvätt. Den hårda vattenstrålen kan skada komponenter.

## 2.6 Tillbehör

Använd bara sådana delar eller tillbehör som är godkända av STIHL för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. Vid frågor, kontakta en auktoriserad återförsäljare. Använd bara delar eller tillbehör av hög kvalitet. Annars finns risk för olyckor och skador på maskinen.

Vi rekommenderar STIHL originaldelar och tillbehör. Deras egenskaper är optimalt anpassade till maskinen och användarens behov.

Gör inga ändringar på maskinen – dessa kan äventyra säkerheten. STIHL ansvarar inte för några person- eller materialskador som uppkommer vid otillåten användning av tillsatsverktyg.

## 2.7 Hantering av växtskyddsmedel

Läs alltid växtskyddsmedlets bruksanvisning innan det används. Följ anvisningarna för blandning, användning, personlig skyddsutrustning, förvaring och avfallshantering.

Följ lagbestämmelser vid hantering av växtskyddsmedel.

Växtskyddsmedel kan innehålla ämnen som är skadliga för människor, djur, växter och miljö – **förgiftningsrisk och risk för livshotande skador!**

Undvik kontakt med växtskyddsmedel.

Växtskyddsmedel får endast användas av personer som har utbildning i hantering av växtskyddsmedel och första hjälpen.

Ha alltid bruksanvisningen eller etiketten från växtskyddsmedlet nära till hands för att i nödfall omgående kunna informera läkaren om växtskyddsmedlet. Vid en nödsituation ska anvisningarna på växtskyddsmedlets etikett eller i bruksanvisningen följas. **Följ tillverkarens säkerhetsdatablad!**

### 2.7.1 Blandning och påfyllning av växtskyddsmedel

Blanda endast växtskyddsmedlet enligt tillverkarens anvisningar.

- Testa med färskvatten och kontrollera att maskindelarna är täta innan behållaren fylls med växtskyddsmedel.
- Sprid aldrig koncentrerat växtskyddsmedel utan att späda ut det.
- Använd och fyll på växtskyddsmedel endast utomhus eller i välventilerade utrymmen.
- Använd endast så mycket växtskyddsmedel som behövs för att undvika att det blir över.
- Blanda endast olika växtskyddsmedel med varandra om tillverkaren har godkänt detta.
- Vid blandning av olika växtskyddsmedel ska man noga följa instruktionerna från tillverkaren – felaktiga blandningsförhållanden kan orsaka giftiga ångor eller explosiva blandningar.
- Placera maskinen på jämnt underlag så att den inte kan välta – fyll inte på vätska över maxmarkeringen.
- Vid påfyllning från ledningsnätet ska slangen ej doppas i växtskyddsmedlet – undertryck i ledningssystemet kan suga in vätskan i ledningssystemet.
- Vid påfyllning får maskinen inte bäras på kroppen – **skaderisk!**
- Förslut behållaren ordentligt efter påfyllning.

### 2.7.2 Användning

- Arbeta endast utomhus eller i mycket väl ventilerade utrymmen, t.ex. öppna växthus.
- Tänk på att inte äta, röka, andas in eller dricka under arbete med växtskyddsmedel.
- Blås aldrig ur munstycket och andra mindre delar med munnen.

- Arbeta inte i blåsigt väder.

Högre eller lägre arbetstryck såsom ogynnsamma väderförhållanden kan medföra felaktig koncentration av växtskyddsmedlet. Överdoser- ing kan skada växter och miljö. Underdosering kan leda till att effekten av behandlingen uteblir.

Undvik skador på miljö och växter genom att aldrig använda maskinen:

- Med för högt eller lågt tryck.
- I blåsigt väder.
- Vid temperaturer över 40 °C i skuggan.
- I direkt solljus.

Undvik skador på maskinen samt olyckor genom att aldrig använda maskinen tillsammans med:

- Lättantändliga vätskor.
- Trögflytande eller klubbiga vätskor.
- Frätande och syrahaltiga medel.
- Vätskor som är varmare än 40 °C.

### 2.7.3 Förvaring

- Placera inte maskinen i direkt solljus eller vid värmekällor vid avbrott i arbetet.
- Förvara aldrig växtskyddsmedlet längre än en dag i behållaren.
- Förvara och transportera växtskyddsmedlet i godkända behållare.
- Förvara inte växtskyddsmedlet i behållare avsedda för livsmedel, dryck och foder.
- Förvara inte växtskyddsmedlet tillsammans med livsmedel, dryck och foder.
- Håll barn och djur borta från växtskyddsmedlet.
- Maskinen ska förvaras tom, trycklös och rengjord.
- Växtskyddsmedlet och maskinen ska förvaras så att ingen obehörig kan komma åt dem.
- Maskinen ska förvaras torr och utan risk för frost.

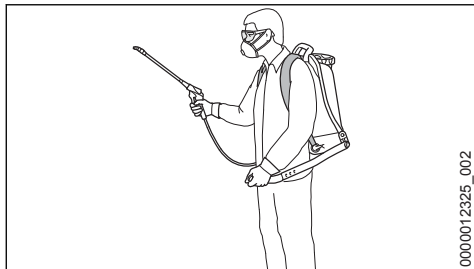
### 2.7.4 Avfallshantering

Avfallshandla växtskyddsmedlet på ett korrekt och miljövänligt sätt – följ anvisningarna från tillverkaren av växtskyddsmedlet.

Rester av växtskyddsmedel och sköljvatten får inte rinna ut i vattendrag, utlopp, avlopps- och vägdiken, schakt eller dräneringar.

- Rester och använda behållare måste avfallshandlas i enlighet med lokala bestämmelser.

## 2.8 Hålla i och styra maskinen

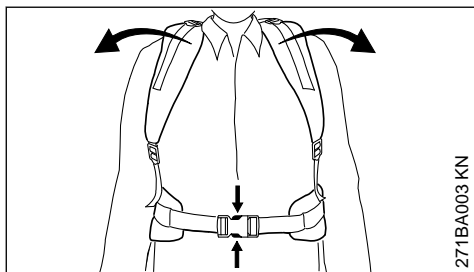


0000012325\_002

Bär maskinen på ryggen och använd båda remmarna – inte bara över ena axeln.

Arbeta endast genom att gå sakta framåt – var alltid uppmärksam på spolrörets utblåsning – gå aldrig baklänges – **snubbelrisk!**

Håll maskinen upprätt. Luta den inte framåt – om vätska rinner ut ur behållaren föreligger **skaderisk!**



271BA003 KN

Inför en nödsituation: Öva på att snabbt lossa höftrem (endast SG 71) och axelremmar samt att ta ned maskinen från ryggen. Släng inte maskinen på marken när du övar, det kan orsaka skador.

## 2.9 Under arbetets gång



Spruta aldrig mot andra personer – **skaderisk!**

Var försiktig vid halka, väta, snö, is, i sluttningar, på ojämnt underlag etc.– **halkrisk!**

Se upp för hinder: Avfall, stubbar, rötter, diken – **snubbelrisk!**

Ta arbetspauser i god tid för att undvika trötthet och utmattning – **olycksrisk!**

Arbeta lugnt och genomtänkt – endast vid goda ljus- och siktförhållanden. Utsätt inte andra för fara – se dig omkring under arbetet.

Arbeta inte på stege eller på instabilt underlag.

Vid arbete ute i naturen samt i trädgårdar, se upp för smådjur så att du inte skadar dem.

Arbeta inte i närheten av strömförande ledningar – **livsfara på grund av elektrisk stöt!**

När du växlar mellan olika växtskyddsmedel ska hela maskinen rengöras först.

## 2.10 Efter arbetet

Kontrollera om alla maskindelar är täta.

Efter avslutat arbete ska maskin, händer, ansikte och eventuellt kläder tvättas noggrant.

Håll människor och djur borta från ytor som behandlats – gå dit först när växtskyddsmedlet torkat helt.

## 2.11 Underhåll och reparationer

Genomför endast sådana underhållsarbeten och reparationer som finns beskrivna i bruksanvisningen. Låt en auktoriserad återförsäljare utföra alla andra arbeten.

STIHL rekommenderar att du endast låter en auktoriserad återförsäljare genomföra underhållsarbeten och reparationer. Auktoriserade återförsäljare erbjuds regelbundet utbildningar och får tillgång till teknisk information.

Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns risk för olyckor eller skador på maskinen. Vänd dig till en återförsäljare vid frågor.

Vi rekommenderar att man använder STIHL originaldelar. Deras egenskaper är optimalt anpassade till maskinen och användarens behov.

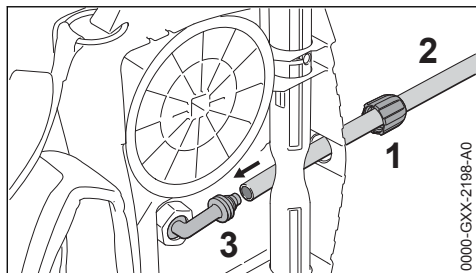
Reparations- och underhållsarbeten får endast utföras om maskinen är helt tom, rengjord och trycklös.

Var försiktig vid rengöring av behållaren, rör- och slangsystem så att ingen skadas av rester av utsipprande vätska – **skaderisk!**

## 3 Komplettering av maskinen

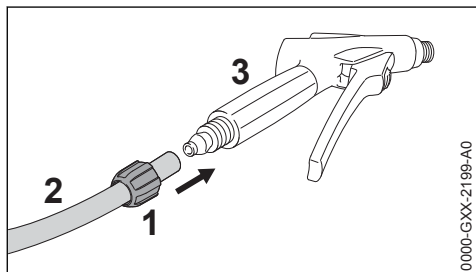
Tillbehören som behövs för monteringen finns i behållaren.

### 3.1 Montera slangen på enheten

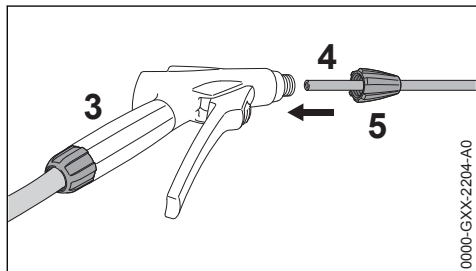


- ▶ Trä på kopplingsmuttern (1) på slangen (2).
- ▶ För slangen (2) under axeln och trä på den på vinkelröret (3).
- ▶ Trä på kopplingsmuttern (1) på vinkelröret (3) och dra fast för hand.

### 3.2 Demontera sprutan

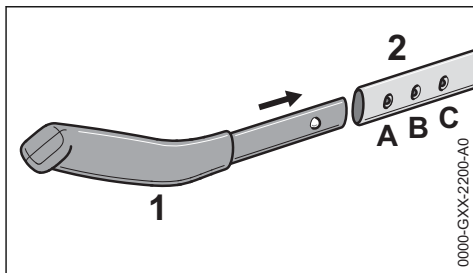


- ▶ Trä på kopplingsmuttern (1) på slangen (2).
- ▶ Trä slangen (2) på sprutans (3) rör.
- ▶ Dra fast kopplingsmuttern (1) för hand



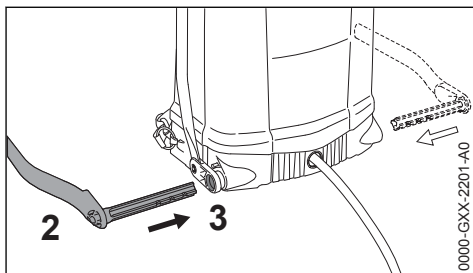
- ▶ För in spolröret (4) i sprutans (3) rör.
- ▶ Dra fast kopplingsmuttern (5) för hand

### 3.3 Montera spaken



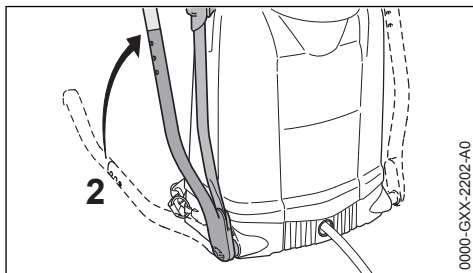
Handtaget (1) kan justeras på längden (A, B, C) efter hur lång användaren är.

- ▶ För in handtaget (1) i spaken (2)

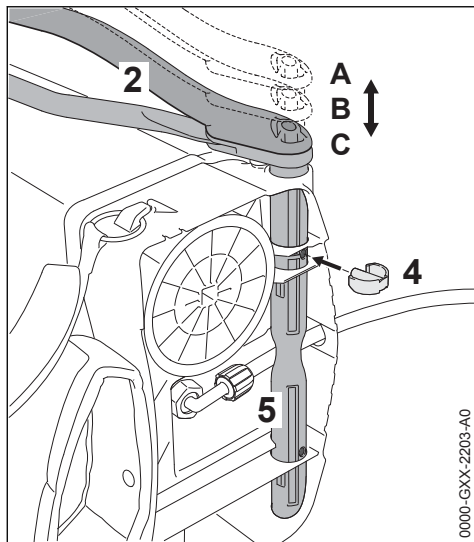


Spaken kan monteras på enhetens vänstra eller högra sida.

- ▶ Skjut in spaken (2) i axeln (3).



- ▶ Fäll upp spaken (2) lodrätt.
- ▶ Lägg enheten på sidan.

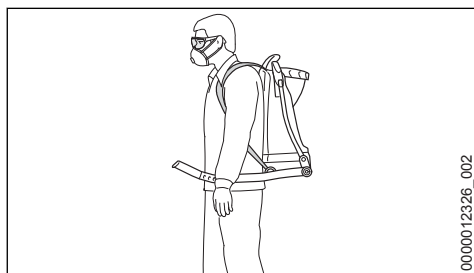


0000-GXX-2203-A0

Spaken (2) kan ställas in efter användarens kroppsbredd.

- ▶ Ställ in avståndet (A, B eller C).
- ▶ Fäst spaken (2) med sprinten (4) i hålet i axeln (5).

## 4 Bärsele

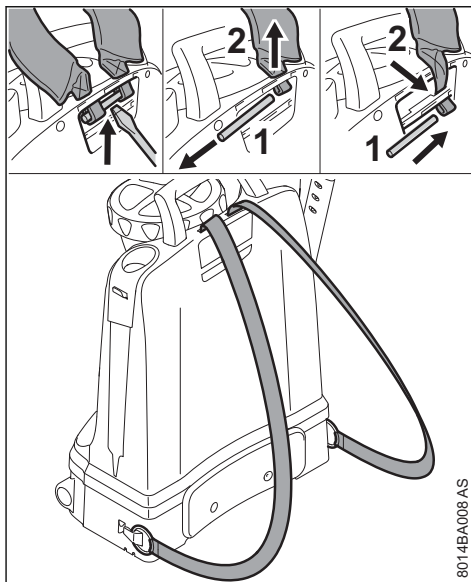


000012326\_002

- ▶ Ställ in bärselen så att rygglattan ligger an stadigt mot ryggen

### 4.1 Ställa in bärselens höjd

Bärselen kan ställas in på höjden beroende på kroppsstorlek.

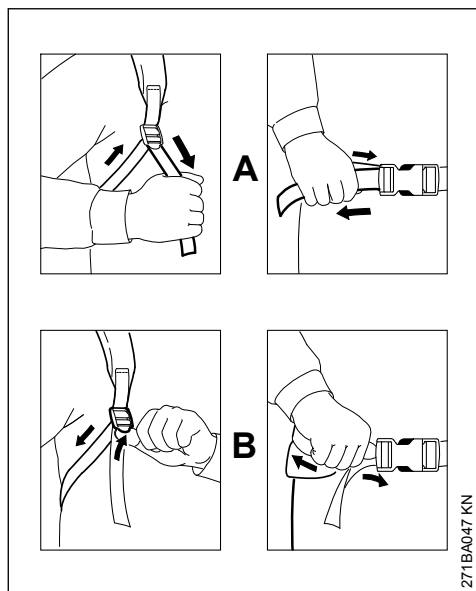


8014BA008 AS

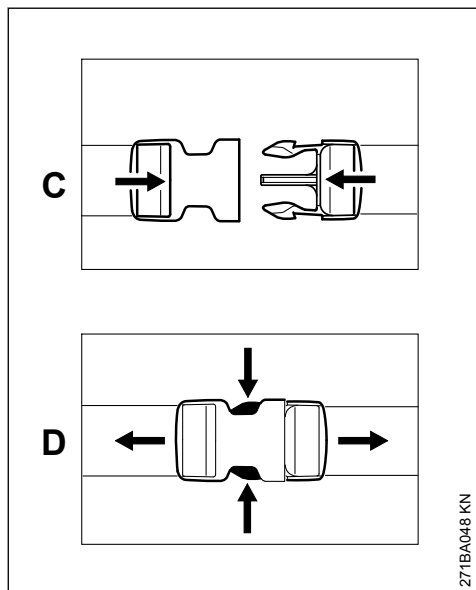
- ▶ Bänd ur stiftet (1) ur rygglattan med hjälp av en skruvmejsel
- ▶ Dra ur stiftet (1) och dra bärselens (2) remmar uppåt
- ▶ Trä in bärselens (2) remmar i det nedre läget
- ▶ Skjut in stiftet (1) och haka fast ordentligt i rygglattan

### 4.2 Justering av remmar

SG 71 har utrustats med en extra höftrem (tillgänglig beroende på land).



- A** Dra i remändarna, remmen späns åt  
**B** Lyft bandspännet, remmarna lossas



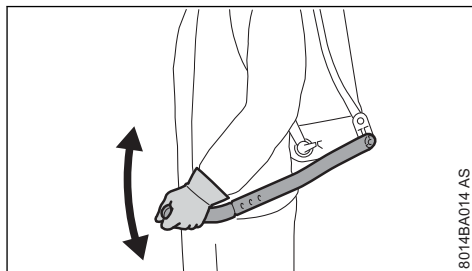
- C** Stäng klickspännet genom att skjuta ihop det  
**D** Öppna klickspännet genom att trycka ihop hakarna

## 5 Manöverreglage

Ta reda på hur manöverdonen fungerar innan första idrifttagningen.

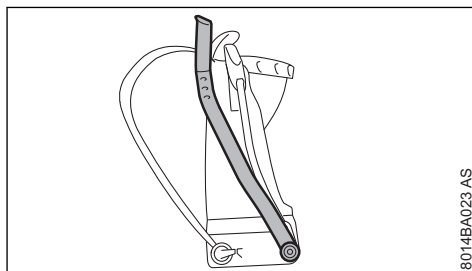
### 5.1 Spak

Generera tryck



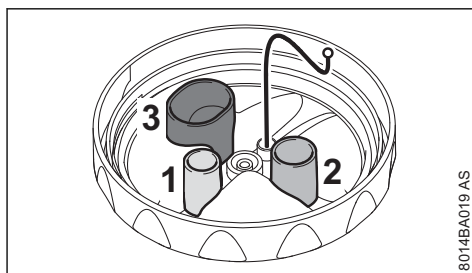
- Pumpa spaken långsamt och jämnt utan att trycka på sprutans spak, bygg upp tryck med flera pumpningar

Transportläge



- För spaken uppåt tills den hakar fast

### 5.2 Lock



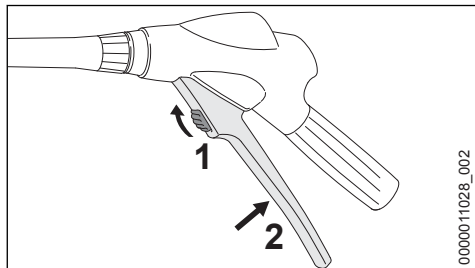
I locket finns det tre mätbehållare som kan användas för växtskyddsmedlet

- 1 = 5 ml (0,2 oz.)
- 2 = 10 ml (0,3 oz.)
- 3 = 25 ml (0,8 oz.)

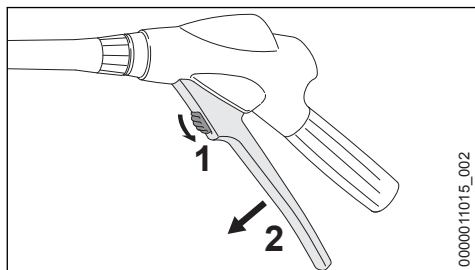


## 5.3 Spruta

### Låsa upp/låsa sprutan



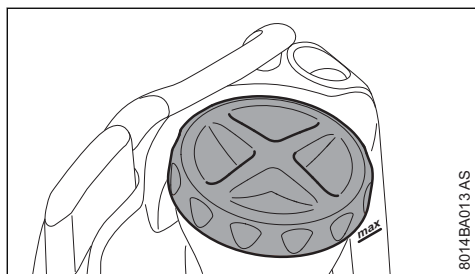
- Dra låsspaken (1) uppåt – spaken (2) lossas och kan tryckas ihop



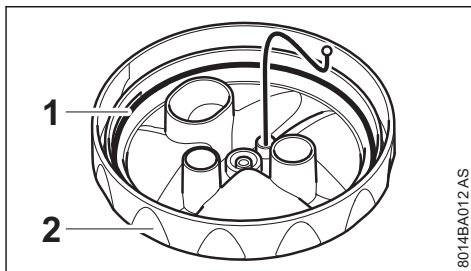
- Dra låsspaken (1) nedåt – spaken (2) spärras och kan inte tryckas ihop av misstag

## 6 Fylla på behållaren

Innan behållaren fylls med växtskyddsmedel ska måste man provköra med färskvatten och kontrollera att enhetens samtliga delar är täta.

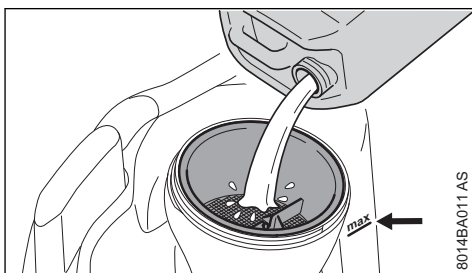


- Placera enheten på en plan yta så att den inte kan välta.
- Skruva av locket från behållaren.

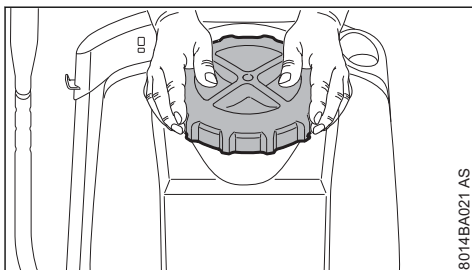


- Kontrollera tätningen (1) i locket (2).

Tätningen får inte vara skadad.



- Fyll på med växtskyddsmedel som blandats nog, överskrid inte max. volym (pil).



- Skruva på locket och fäst det ordentligt med båda händerna.

## 7 Sprutning

- Bär maskinen på ryggen och använd båda remmarna – inte bara över ena axeln.
- Tryck långsamt och jämnt på pumpavtryckaren utan att trycka på pistolens avtryckare – bygg upp ett tryck med flera slag.
- Använd pistolen och se till att alltid arbeta med optimalt arbetstryck.
- Pumpa lite extra för att återställa arbetstrycket om det sjunker mer än 0,5 bar (7,25 psi).

Arbetstryck-/mängdöversikt – se "Tekniska data"

## 8 Efter sprutning

- Töm behållaren på en välventilerad plats.

- ▶ Spola ur behållaren med klart vatten.
- ▶ Fyll på behållaren med klart vatten.
- ▶ Sätt på locket på behållaren och stäng det ordentligt.
- ▶ Skapa tryck i behållaren och spruta tills behållaren är tom och helt trycklös.

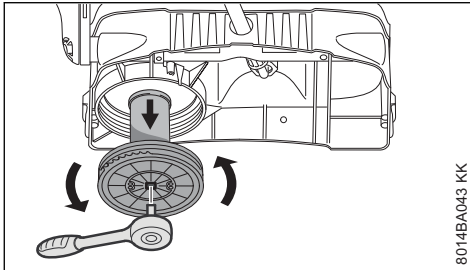
## 9 Förvaring av maskinen

- ▶ Säkra maskinen mot obehörig användning.
- ▶ Maskinen ska förvaras torr på en frost- och solskyddad plats.

## 10 Kontroller och underhållsarbeten som genomförs av användaren

### 10.1 Smörj kolmanschetten

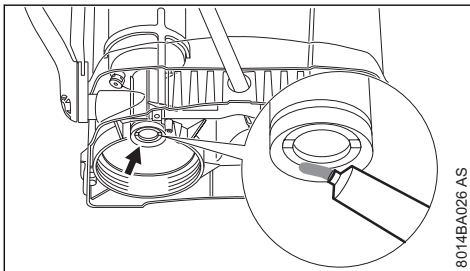
#### Demontering



8014BA043 KK

- ▶ Skruva ur pumppröret ur behållaren

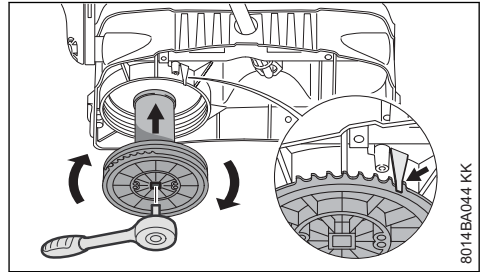
Pumplocket kan öppnas med en 1/2-tums spärrnyckel.



8014BA026 AS

- ▶ Smörj kolmanschetten med ett smörjfett

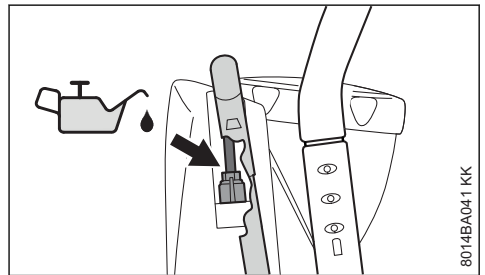
#### Montering



8014BA044 KK

- ▶ Skruva in pumppröret i behållaren tills klacken (pil) griper in i kugningen

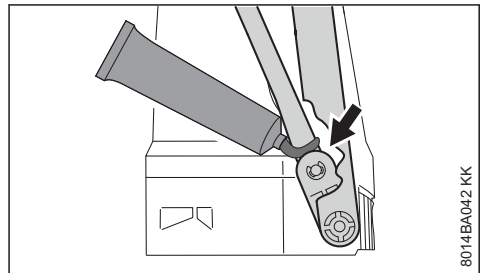
### 10.2 Smörj pumpstängan



8014BA041 KK

- ▶ Stryk på några droppar hartsfri olja på pumpstängan

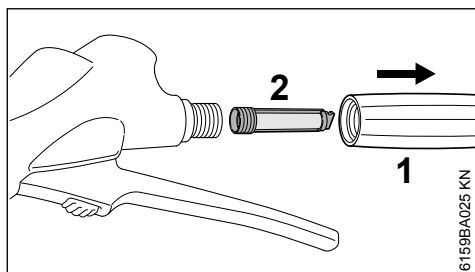
### 10.3 Smörj pumpspakens lager



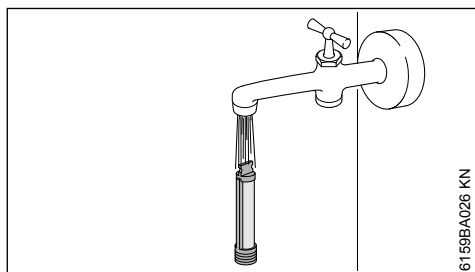
8014BA042 KK

- ▶ Smörj pumpspakens lager

## 10.4 Rengör filtret

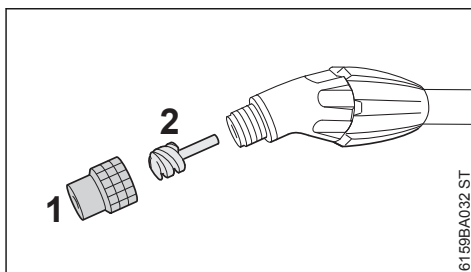


- Skruva av handtaget (1) från sprutan och dra ut filtret (2)

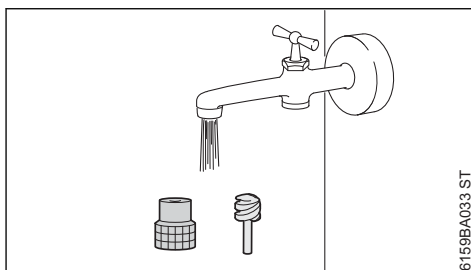


- Skölj filtret under rinnande vatten

## 10.5 Rengör munstycket



- Skruva av munstycket (1) med vridinsatsen (2)



- Skölj delarna under rinnande vatten och montera igen

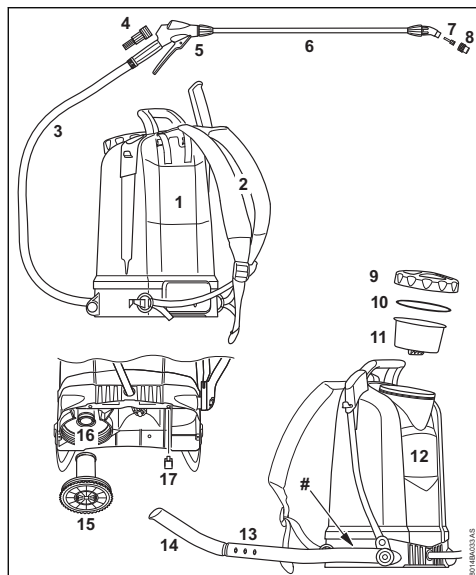
## 11 Skötsel och underhåll

Uppgifterna gäller normala användningsförhållanden. Vid längre arbetstider ska tätare intervall tillämpas.

		innan arbetets början	efter arbetets slut resp. dagligen	en gång i veckan	en gång i månaden	en gång om året	vid drifffel	vid skada	vid behov	efter 50 gånger
Hela enheten	Visuell kontroll (skick, täthet)	X								
	rengör		X							
O-ring i behållarens lock	Visuell kontroll (skick, täthet)	X								
Behållare, slangsystem, spolrör	töm		X							
	rengör		X							
Munstycke	rengör		X				X			
Filter i sprutan	rengör					X	X			X
Kolvmanchett	smörj med fett					X	X			X
Pumpstång	smörj med olja					X				X
Pumpspakens lager	smörj med fett					X				X

Uppgifterna gäller normala användningsförhållanden. Vid längre arbetstider ska tätare intervall tillämpas.		innan arbetets början	efter arbetets slut resp. dagligen	en gång i veckan	en gång i månaden	en gång om året	vid drif fel	vid skada	vid behov	efter 50 gånger
Säkerhetsetikett	byt ut							X		

## 12 Viktiga komponenter



- 1 Ryggplatta
- 2 Bårremmar
- 3 Slang
- 4 Filter
- 5 Spruta
- 6 Spolrör
- 7 Vridinsats
- 8 Munstycke
- 9 Behållarlock
- 10 Tätning

- 11 Sil
- 12 Behållare
- 13 Spak
- 14 Handtag
- 15 Pumprör
- 16 Kolvmanschett
- 17 Sprint
- # Serienummer

## 13 Tekniska data

### 13.1 Arbetstryck-/mängdöversikt

Arbetstryck	Genomströmningsmängd med hålkonsmunstycke
1,0 bar	0,39 l/min
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min
4,0 bar	0,81 l/min
6,0 bar	0,96 l/min

### 13.2 Tekniska data SG 51

Arbetstryck, max:	6 bar
Max. volymström:	1,4 l/min
Max. påfyllningsmängd:	12 l
Max. drifttemperatur:	40 °C
Teknisk restmängd:	<0,25 l
Rekylkraft:	<20 N
Tomvikt:	4,5 kg

### 13.3 Tekniska data SG 71

Arbetstryck, max:	6 bar
Max. volymström:	1,4 l/min
Max. påfyllningsmängd:	18 l
Max. drifttemperatur:	40 °C
Teknisk restmängd:	<0,27 l
Rekylkraft:	<20 N
Tomvikt:	4,8 kg

## 14 Åtgärda driftstörningar

Spola maskinen tom tills trycket har evakuerats helt innan du börjar. Vid arbeten på enheten kan vätska spruta ut okontrollerat om trycket inte evakueras. Provkör med rent vatten efter arbetena.

Fel	Orsak	Åtgärd
Manometern visar inget behållartryck	Manometern är defekt	Byt manometern
Inget tryck byggs upp vid pumpning. Spaken går lätt	Pumpröret är skadat	Byt pumpröret
	Ventilskivorna är skadade	Byt ventilskivorna <sup>1)</sup>
	Kolvmanschjetten är skadad	Byt kolvmanschjetten <sup>1)</sup>
Spaken kärvar eller är mycket svår att trycka ner	Kolvmanschjetten är inte smörjd	Smörj kolvmanschjetten
	Munstycke/vridinsats/filter igensatt	Rengör munstycket/vridinsatsen/filteret
Maskinen sprutar bara vid pumpning	Tryckkärlet är fullt med vätska	Pumpa maskinen helt tom. Upprepa senast efter 5 påfyllningar
Munstycket sprutar inte fastän det finns tryck i maskinen	Munstycke/vridinsats/filter igensatt	Rengör munstycket/vridinsatsen/filteret
Vätska droppar från munstycket	Munstycke/vridinsats/filter igensatt	Rengör munstycket/vridinsatsen/filteret
Endast stråle – ingen dimma	Ingen vridinsats i munstycket	Sätt in en vridinsats i munstycket
	Munstycket är smutsigt	Rengör munstycket

<sup>1)</sup>STIHL rekommenderar STIHL-återförsäljare


## 15 Reparationsanvisningar

Användare av den här maskinen får endast utföra skötsel och underhållsarbete som beskrivs i den här skötselanvisningen. Mer avancerade reparationer får endast utföras av återförsäljare.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Använd vid reparation endast reservdelar som är godkända av STIHL för denna maskin, eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

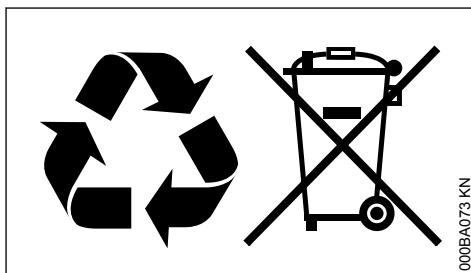
Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originalreservdelar känns igen på STIHL reservdelsnummer på logotypen **STIHL**® och eventuellt på STIHL-märket  (på mindre detaljer finns ibland bara detta märke).

## 16 Avfallshantering

Information om avfallshantering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.



- ▶ Avfallshandla STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ▶ Släng inte produkten i hushållsavfallet.

## 17 EU-försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

intyggar på eget ansvar att

Konstruktion:  
Fabrikat:

Spruta  
STIHL

Typ: SG 51, SG 71  
Serieidentifisering: 4255

uppfyller bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG och har utvecklats och tillverkats i överensstämmelse med de versioner av följande standarder som gällde vid produktionsdatumet:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014


Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Waiblingen, 2021-07-15

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelningschef produktgodkännande, reglering



## 18 UKCA-konformitetsdeklaration

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

intyggar på eget ansvar att

Konstruktion: Spruta  
Fabrikat: STIHL  
Typ: SG 51, SG 71  
Serieidentifisering: 4255

uppfyller bestämmelserna i UK-förordningarna Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 och har utvecklats och tillverkats i överensstämmelse med de versioner av följande standarder som gällde vid produktionsdatumet:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 2021-07-15

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelningschef produktgodkännande, reglering



## Sisällysluettelo

1	Käyttöohje.....	15
2	Turvallisuusohjeet ja työtekniikka.....	15
3	Laitteen kokoaminen.....	18
4	Kantohihna.....	19
5	Hallintalaitteet.....	21
6	Säiliön täyttäminen.....	21
7	Ruiskuttaminen.....	22
8	Ruiskuttamisen jälkeen.....	22
9	Laitteen säilytys.....	22
10	Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitetut tarkastukset ja huollot.....	22
11	Huolto- ja hoito-ohjeita.....	24
12	Tärkeät osat.....	25
13	Tekniset tiedot.....	25
14	Käyttöhäiriöiden korjaaminen.....	25
15	Korjausohjeita.....	26
16	Hävittäminen.....	26
17	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	26
18	UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus....	27

Arvoisa asiakas,

kiitos, että valitsit yrityksemme STIHLin laatutuotteen.

Tämä tuotteen valmistuksessa on käytetty uude-naikaisia valmistusmenetelmiä ja laadunvarmistustoimenpiteitä. Teemme kaikkemme sen puolesta, että olet tyytyväinen ostamaasi laitteeseen ja että sen käyttö on sinulle vaivatonta.

Jos sinulla on kysyttävää laitteesta, ota yhteys jälleenmyyjääsi tai suoraan maahantuojaan.

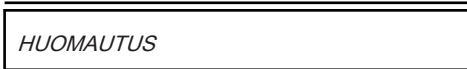
**Ystävällisin terveisin!**

**Nikolas Stihl****1 Käyttöohje****1.1 KuvasyMBOLIT**

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteissa olevien kuvasympöliöien merkitys.

**1.2 Tekstiin liittyvät merkinnät**

Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.



Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

**1.3 Tekninen tuotekehittäly**

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietöjen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

**2 Turvallisuusohjeet ja työtekniikka**

Tämä käyttöohje koskee STIHL-ruiskuja. Niitä kutsutaan tässä ohjeessa myös laitteiksi.



Laitteen käyttö edellyttää erityisiä turvatoimenpiteitä.



Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa. Säilytä ohje myöhemmä käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

**2.1 Yleistä**

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä, kuten ammattijärjestöjen, vakuutusyhtiöiden ja työturvallisuusviranomaisten antamia ohjeita.

Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa, pyydä myyjää tai muuta alan ammattilaista opastamaan

laitteen turvallinen käyttö tai osallistu sen käyttöön perehdyttävälle kurssille.

Alaikäiset eivät saa käyttää laitetta. Poikkeuksena ovat 16 vuotta täyttäneet nuoret, jotka työskentelevät koulutuksensa puitteissa ja valvonnan alaisina.

Pidä lapset, kotieläimet ja sivulliset pois laitteen läheltä.

Kun et käytä laitetta, sijoita se niin, että se ei aiheuta kenellekään vaaraa. Varmista, että sivulliset eivät pääse käsiksi laitteeseen.

Käyttäjä on vastuussa toisille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.

Saat luovuttaa tai lainata tämän laitteen vain henkilölle, joka on perehtynyt tähän malliin ja sen käyttöön. Anna käyttöohje mukaan.

Käytä laitetta vain, kun sen kaikki osat ovat kunnossa. Varmista erityisesti kaikkien laiteosien tiiviys.

Säiliön saa paineistaa vain laitteen omalla pumpulla.

Käytä laitetta vain, kun kaikki osat ovat asennettuina.

Laitteen käyttäjän on oltava levännyt, terve ja hyväkuntoinen.

Laitetta ei saa käyttää alkoholin, reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden eikä huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.

**2.2 Määräystenmukainen käyttö**

Ruisku soveltuu nestemäisten sieni-, tuholaisten ja rikkaruohomyrkkyjen levittämiseen. Käyttöalueita ovat hedelmä- ja vihannesviljelmät, puutarhat, taimitarhat, viheralueet sekä metsänhoito.

Levitä vain ruiskuissa käytettäväksi tarkoitettuja kasvinsuojeluaineita.

Älä käytä laitetta muuhun kuin edellä mainittuihin tarkoituksiin. Muun käyttö voi johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta. Älä tee laitteeseen muutoksia. Muutokset voivat johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta.

**2.3 Vaatteet ja varusteet**

Käytä määräystenmukaisia vaatteita ja varusteita täyttäessäsi, käyttäessäsi ja puhdistatessasi laitetta. Noudata kasvinsuojeluaineen käyttöohjeessa mainittuja suojavarusteita koskevia ohjeita.

Vaatetuksen tulee olla vartalonmyötäinen, eikä se saa haitata työskentelyä.

Vaihda kasvinsuojeluaineen likaama työvaate heti.



Tiettyjä kasvinsuojeluaineita ruiskuttaessa tulee käyttää nesteitä läpäisemättömiä suojavaatteita.

Käytä nesteitä läpäisemätöntä päähinettä, jos käsiteltävä alue on hartiakorkeuden yläpuolella.



Käytä nesteitä läpäisemättömiä ja kasvinsuojeluaineita kestäviä turvasaappaita, joissa on luistamaton pohja.

Älä työskentele paljain jaloin äläkä sandaalit jalassa.



Käytä nesteitä läpäisemättömiä ja kasvinsuojeluaineita kestäviä käsi-  
neitä.



## VAROITUS



Käytä silmävammojen välttämiseksi tiiviitä standardin EN 166 mukaisia suojalaseja. Varmista, että suojalasit istuvat hyvin.

Käytä hengityssuojainta.

Kasvinsuojeluaineen hengittäminen saattaa olla terveydelle vaarallista. Käytä hengityssuojainta. Se suojaa terveyshaitoilta ja allergisilta reaktioilta. Noudata kasvinsuojeluaineiden käyttöohjeita sekä maakohtaisia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä, esim. ammattijärjestöjen, vakuutusyhtiöiden ja työturvallisuusviranomaisten antamia ohjeita.

## 2.4 Kuljettaminen

Ajoneuvossa:

- Varmista, että laite ei pääse kaatumaan ja vahingoittumaan
- Säiliön tulee olla tyhjä, paineeton ja puhdas

## 2.5 Puhdistaminen

Puhdista muoviosat puhdistusliinalla. Terävät puhdistusvälineet voivat vahingoittaa muovia.

Älä puhdista laitetta painepesurilla. Voimakas vesisuihku saattaa vahingoittaa laitteen osia.

## 2.6 Lisävarusteet

Asenna laitteeseen vain STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia osia ja lisävarusteita. Saat lisätietoja jälleenmyy-

jältä. Käytä laadukkaita osia ja lisävarusteita. Huonolaatuisten osien käyttö voi johtaa tapaturmaan ja vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-osien ja -tarvikkeiden käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tätä laitetta varten ja laitteen käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee laitteeseen muutoksia. Tapaturmavaara. STIHL ei vastaa henkilö- ja esinevahingoista, jotka johtuvat muiden kuin sallittujen lisälaitteiden käytöstä.

## 2.7 Kasvinsuojeluaineiden käsittely

Lue kasvinsuojeluaineen käyttöohje ennen käyttöä. Noudata aineen sekoittamista ja käyttöä sekä henkilösuojaimeja, varastointia ja jätehuoltoa koskevia ohjeita.

Noudata kasvinsuojeluaineiden käsittelyä koskevia lakisääteisiä määräyksiä.

Kasvinsuojeluaineissa voi olla ihmisille, eläimille, kasveille ja ympäristölle vahingollisia aineosia.

**Myrkytysvaara ja jopa kuolemaan johtavan tapaturman vaara!**

Vältä koskemasta kasvinsuojeluaineisiin.

Tällä laitteella saavat kasvinsuojeluaineita levittää vain sellaiset henkilöt, jotka on perehdytetty kasvinsuojeluaineiden käsittelyyn ja jotka osaa-  
vat antaa ensiapua tarvittaessa.

Pidä kasvinsuojeluaineen käyttöohje tai pakkauksen etiketti lähelläsi, jotta voit tarvittaessa kertoa lääkärille kasvinsuojeluaineen koostumuksen. Häätapauksessa noudata etiketissä tai käyttöohjeessa annettuja ohjeita. **Noudata valmistajan antaman käyttöturvallisuustiedotteen ohjeita!**

### 2.7.1 Kasvinsuojeluaineen sekoittaminen ja säiliön täyttäminen

Käytä kasvinsuojeluainetta vain valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

- Testaa ruiskun toiminta puhtaalla vedellä. Tarkista, että kaikki osat ovat tiiviit. Täytä säiliö kasvinsuojeluaineella vasta sitten
- Älä käytä nestemäistä kasvinsuojeluainetta laimentamatta
- Täytä säiliö ja lisää säiliöön kasvinsuojeluainetta vain ulkona tai hyvin tuulettuvassa sisätilassa
- Kaada säiliöön kasvinsuojeluainetta vain tarvitsemasi määrä, jotta säiliöön ei jää ainetta turhaan
- Sekoita kasvinsuojeluaineita keskenään vain, jos valmistajan ohjeet sen sallivat



- Noudata valmistajan ohjeita kasvinsuojeluvaiheita sekoittaessasi. Vääristä seossuhteista voi syntyä myrkyllisiä höyryjä tai räjähtäviä seoksia
- Aseta laite tasaiselle alustalle niin, ettei se pääse kaatumaan. Älä täytä säiliötä maksimimerkin yli
- Jos täytät säiliön vesijohtovedellä, älä upota vesiletkeä liukokseen. Vesijohtoverkon alipaine saattaa imeä liuosta vesijohtojärjestelmään
- Älä pidä laitetta vartaloasi vasten, kun täytät sitä. **Tapaturmavaara!**
- Sulje säiliö tiiviisti täyttämisen jälkeen

### 2.7.2 Käyttö

- Työskentele vain ulkona tai erittäin hyvin tuulettuvassa sisätilassa, esim. kasvihuoneessa
- Kun ruiskutat kasvinsuojeluvaiheita: Älä syö, älä juo, älä tupakoi. Älä hengitä kasvinsuojeluvaiheita äläkä niele sitä
- Älä puhdista suuttimia tai muita pieniä osia suulla puhaltamalla
- Älä työskentele tuulisella säällä

Liian korkea tai liian matala paine ja epäedullinen sää saattavat vaikuttaa kasvinsuojeluvaiheita pitoisuuteen. Yliannostus vahingoittaa kasveja ja ympäristöä. Toisaalta kasvinsuojeluvaiheita ei vaikuta, jos annostus on liian pieni.

Ympäristö- ja kasvivaurioiden välttämiseksi älä käytä ruiskua:

- kun paine on liian suuri tai liian pieni
- tuulisella säällä
- kun varjossa lämpötila on yli 40 °C
- suorassa auringonpaisteessa

Laitteaurioiden tapaturmien välttämiseksi älä koskaan käytä laitteessa seuraavia aineita:

- herkästi syttyvät nesteet
- paksut tai tahmaiset nesteet
- syövyttävät ja happopitoiset aineet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 40 °C

### 2.7.3 Säilytys

- Kun keskeytät työn, älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen äläkä lämmönlähteen lähelle
- Älä säilytä kasvinsuojeluvaiheita säiliössä yhtä päivää kauemmin
- Säilytä ja kuljeta kasvinsuojeluvaiheita ainoastaan siihen tarkoitukseen hyväksytyissä astioissa
- Älä säilytä kasvinsuojeluvaiheita elintarvikkeille, juomille ja rehuille tarkoitetuissa säiliöissä
- Älä säilytä kasvinsuojeluvaiheita samassa paikassa elintarvikkeiden, juomien ja rehujen kanssa

- Säilytä kasvinsuojeluvaiheita pois lasten ja eläinten ulottuvilta
- Säilytä laite tyhjänä, paineettomana ja puhdistettuna
- Säilytä kasvinsuojeluvaiheita ja laite poissa ulkopuolisten ulottuvilta
- Säilytä laite kuivassa paikassa suojattuna jäätymiseltä

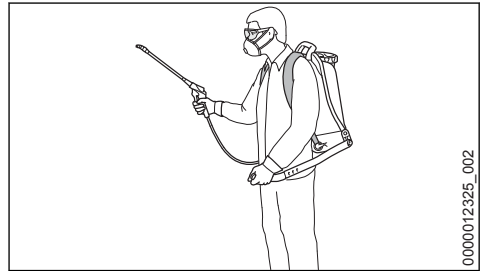
### 2.7.4 Hävittäminen

Hävitä liuos ympäristömääräysten mukaisesti. Noudata kasvinsuojeluvaiheita valmistajan antamia ohjeita

Älä päästä kasvinsuojeluvaiheita ja säiliön huuhtelunesteitä jämiä vesistöön, jätevesiin, viemäriin ja katuoihin, kaivon äläkä salaojaan.

- Hävitä ylimääräinen liuos ja käytetyt astiat jätehuoltomääräysten mukaisesti

### 2.8 Laitteeseen tarttuminen ja laitteen ohjaaminen

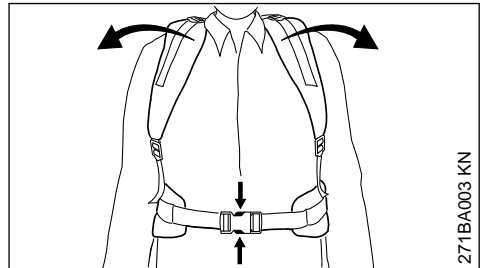


0000012325\_002

Pue valjaat kunnolla selkään – älä kannata ruiskua olallasi.

Työskentele vain hitaasti eteenpäin kävellessä – varo aina suihkuputken ulostuloaluetta – älä kävele taaksepäin – **kompastumisvaara!**

Pidä laitetta suorassa. Älä kumarru eteenpäin – jos säiliö pääsee vuotamaan, on **loukkaantumisvaara!**



271BA003 KN

Hätätapausta varten: Harjoittele avaamaan lan-nyön lukko (vain SG 71), löysäämään olkahih-

nat ja ottamaan laite nopeasti selästä. Älä heitä laitetta lattialle harjoittelun yhteydessä, jottei se vaurioidu.

## 2.9 Työskentelyn aikana



Älä ruiskuta toisia ihmisiä päin – **tapaturman vaara!**

Ole varovainen työskennellessäsi liukkaalla, märällä tai lumisella alustalla tai epätasaisessa maastossa – **liukastumisvaara!**

Varo esteitä: rikkaruohoja, kantoja, juuria ja kuoppia – **kompastumisvaara!**

Pidä riittävästi taukoja, jotta et tee virheitä väsymisen vuoksi – **tapaturman vaara!**

Työskentele rauhallisesti ja harkitusti, vain valoisaan aikaan ja näkyvyyden ollessa hyvä. Ole varovainen, älä vaaranna muita.

Älä työskentele tikkailla äläkä kiikkerällä alustalla.

Varo ulkona ja puutarhassa työskennellessäsi pieneläimiä.

Älä työskentele sähköjohtojen lähellä – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

Puhdista ruiskutussäiliö, kun vaihdat säiliöön toisen kasviensuojeluaineen.

## 2.10 Työn jälkeen

Tarkista laitteen kaikkien osien tiiviys.

Puhdista laite, kädet, kasvat ja tarvittaessa myös vaatteet työskentelyn päätyttyä.

Pidä ihmiset ja eläimet poissa käsitellyiltä alueilta. Alueelle saa mennä vasta, kun kasviensuojeluaine on kokonaan kuivunut.

## 2.11 Huollot ja korjaukset

Huolla laite säännöllisesti. Tee ainoastaan tässä käyttöohjeessa selostettuja huolto- ja korjaustoimia. Teetä muut työt huollossa.

STIHL suosittelee teettämään huollot ja korjaukset STIHL-huollossa. STIHL-huollon henkilökun-

taa koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävään laitteita koskevat tekniset tiedot.

Käytä ainoastaan laadukkaita varaosia. Huonolaatuisten varusteiden käyttö voi johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.

STIHL suosittelee käyttämään alkuperäisiä STIHL-varaosia. Ne on suunniteltu juuri tätä laitetta ja tämän laitteen käyttäjän tarpeita varten.

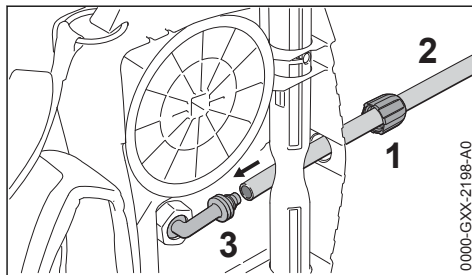
Korjaa ja huolla laitetta vain, kun laite on puhdistettu, kokonaan tyhjennetty ja paine on purettu.

Varmista säiliöitä, putkia ja letkuja puhdistasessasi, että mahdollisesti ulos valuva neste ei vaaranna ketään. **Tapaturmavaara!**

## 3 Laitteen kokoaminen

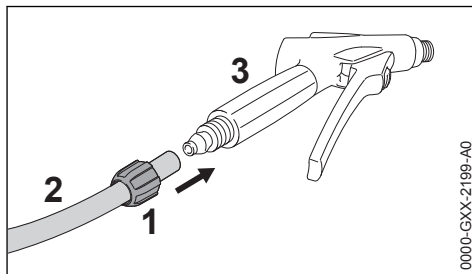
Asennukseen tarvittavat pienosat on sijoitettu säiliöön.

### 3.1 Asenna letku laitteeseen

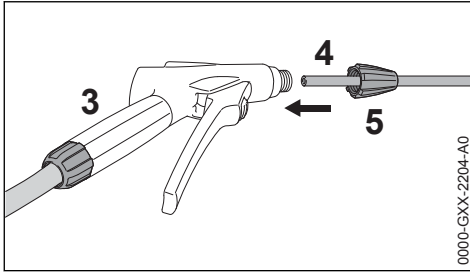


- ▶ Työnnä liitosmutteri (1) letkun (2) päälle
- ▶ Vie letku (2) akselin alapuolelle ja työnnä se kulmayhteeseen (3)
- ▶ Työnnä liitosmutteri (1) kulmayhteen (3) päälle ja kiristä mutteri käsin

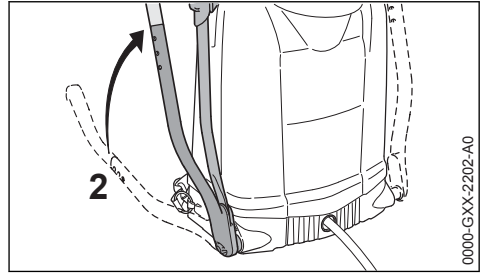
### 3.2 Pistoolin asennus



- ▶ Työnnä liitosmutteri (1) letkun (2) päälle
- ▶ Työnnä letku (2) pistoolin yhteen (3) päälle
- ▶ Kiristä liitosmutteri (1) käsin

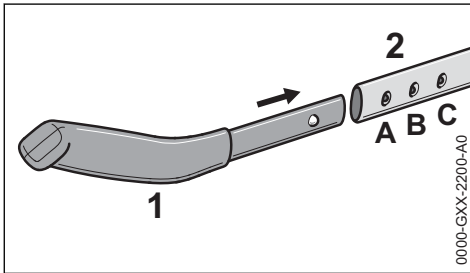


- ▶ Työnnä teräsputki (4) pistooliin yhteeseen (3)
- ▶ Kiristä liitosmutteri (5) käsin



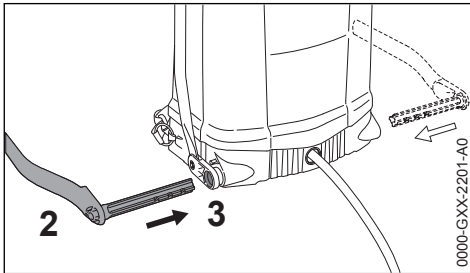
- ▶ Käännä vipu (2) ylös pystyasentoon
- ▶ Aseta laite kyljelle

### 3.3 Vivun asentaminen



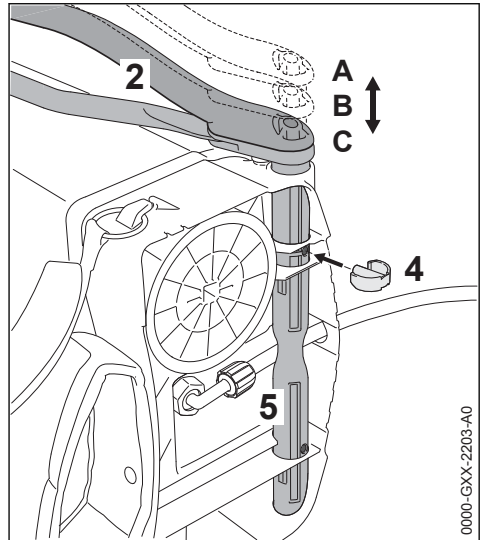
Kahvan (1) pituuden (A, B, C) voi säätää käyttäjän koon mukaan

- ▶ Työnnä kahva (1) vivun (2) sisään



Vivun voi asentaa laitteen vasemmalle tai oikealle puolelle.

- ▶ Työnnä vipu (2) akseliin (3)



Vivun (2) voi säätää käyttäjän koolle sopivaksi.

- ▶ Säädä etäisyys (A, B tai C)
- ▶ Kiinnitä vipu (2) asentamalla sokka (4) akselin (5) reikään

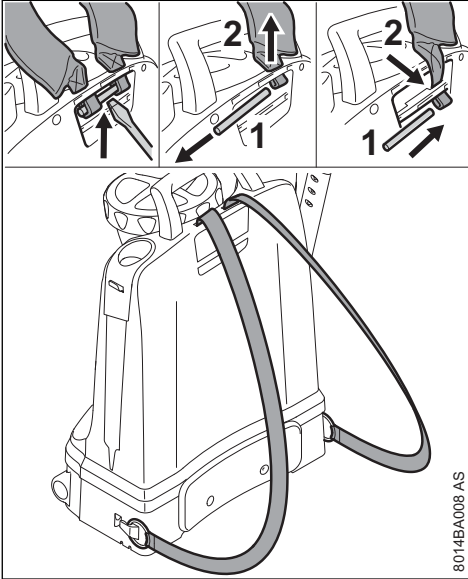
## 4 Kantohihna



- ▶ Aseta kantovaljaat siten, että selkälevy on tukevasti ja varmasti selkää vasten

## 4.1 Valjaiden korkeuden säätäminen

Voit säätää valjaiden korkeutta ja leveyttä kehosi mittojen mukaan.

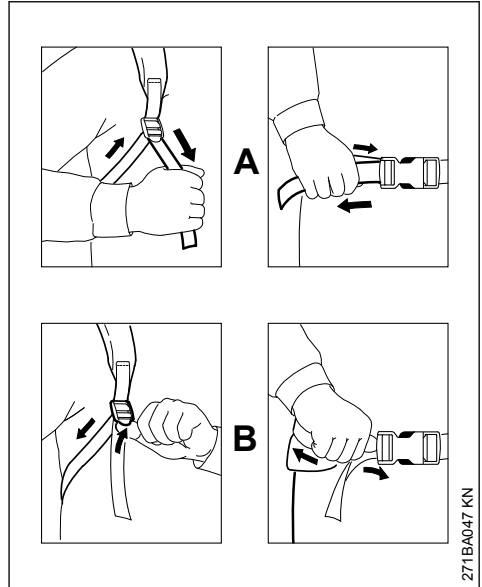


8014BA008 AS

- Nosta ruuvitaltalla tappi (1) ylös pohjalevystä
- Vedä tappi (1) pois. Vedä valjaiden hihnojen päät (2) yläkautta pois
- Pujota hihnojen päät (2) alakautta
- Työnnä tappi (1) paikalleen ja napsauta kiinni selkäreppyy

## 4.2 Hihnojen säätäminen

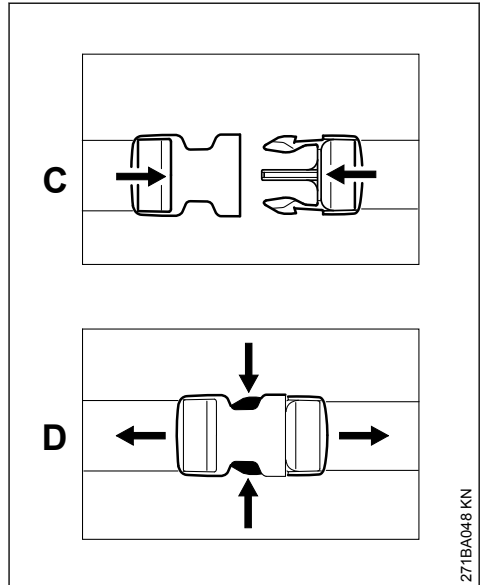
Käsiruiskumallissa SG 71 on lisäksi lannevyö (maakohtainen).



271BA047 KN

**A** Vedä hihnan päitä, hihnat kiristyvät

**B** Nosta kiristintä, hihnat löystyvät



271BA048 KN

**C** Lukitse pikalukko työntämällä puoliskot yhteen

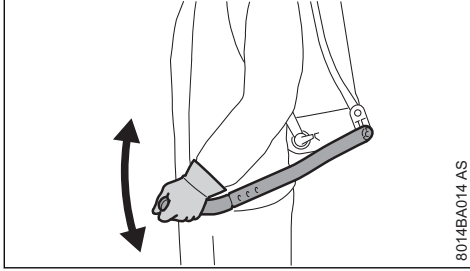
**D** Avaa pikalukko painamalla hakaset yhteen

## 5 Hallintalaitteet

Perehdy hallintalaitteiden toimintaan ennen ensimmäistä käyttöönotto kertaa.

### 5.1 Vipu

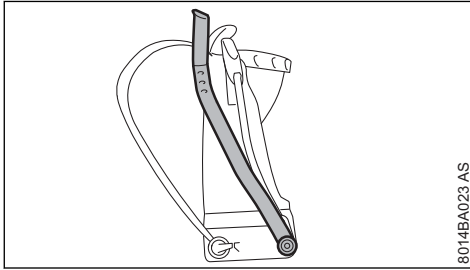
#### Paineen tuottaminen



8014BA014 AS

- Liikuta vipua hitaasti ja tasaisesti painamatta liipaisinkahvaa – muodosta paine usean edestakaisen liikkeen aikana

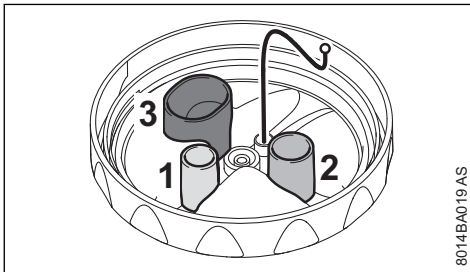
#### Kuljetusasento



8014BA023 AS

- Siirrä vipua ylöspäin, kunnes se lukittuu paikalleen

### 5.2 Kansi



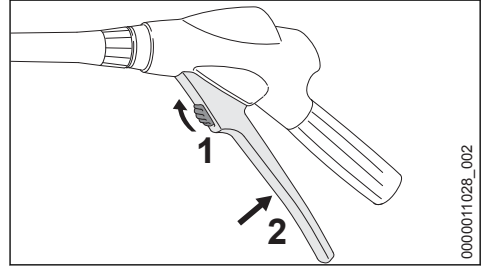
8014BA019 AS

Kannessa on kolme mitta-astiaa, joita voi käyttää kasvinsuojeluaineen lisäämiseen

- 1 = 5 ml (0,2 oz.)
- 2 = 10 ml (0,3 oz.)
- 3 = 25 ml (0,8 oz.)

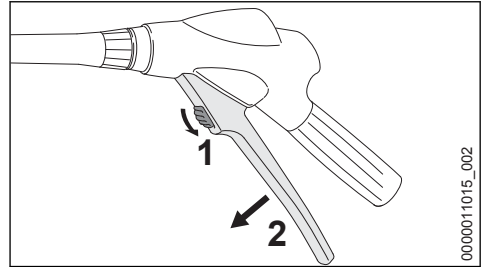
### 5.3 Liipaisinkahva

#### Liipaisinkahvan lukituksen avaaminen/lukitseminen



0000011028\_002

- Työnnä lukitusvipua (1) ylöspäin – vivun (2) lukitus avautuu ja vipu voidaan painaa perille saakka

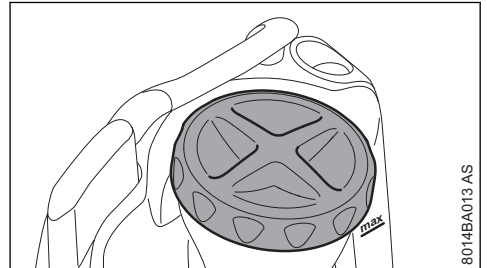


0000011015\_002

- Työnnä lukitusvipua (1) alaspäin – vipu (2) lukittuu, mikä estää tahattoman käytön.

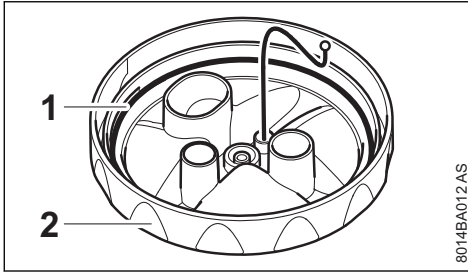
## 6 Säiliön täyttäminen

Täytä säiliö makealla vedellä ja suorita laitteen koekäyttö. Tarkasta koekäytön aikana, ovatko kaikki laitteen osat tiiviitä.



8014BA013 AS

- Aseta laite tasaiselle alustalle siten, että se ei pääse kaatumaan
- Kierrä kansi irti säiliöstä



8014BA012 AS

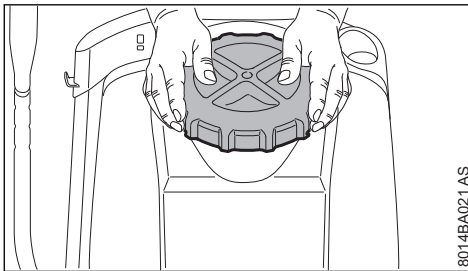
- Tarkasta kannen (2) tiiviste (1)

Tiivisteessä ei saa olla vaurioita.



8014BA011 AS

- Lisää säiliöön huolellisesti sekoitettua kasvin-suojeluinetta. Älä ylitä enimmäistäyttömäärää (nuoli)



8014BA021 AS

- Kierrä kansi paikalleen ja sulje se tiukasti molemmin käsin

## 7 Ruiskuttaminen

- Pue valjaat kunnolla selkään. Älä kannaa ruis-kua olallasi
- Paina vipua hitaasti ja tasaisesti. Älä paina samalla liipaisimen vipua. Muodosta paine useammalla painalluksella
- Paina liipaisinkahvaa ja pidä koko ajan opti-maalinen paine
- Lisää painetta pumppaamalla, jos työpaine laskee alle 0,5 bar (7,25 psi)

Työpaine ja määrät, ks. kohta Tekniset tiedot

## 8 Ruiskuttamisen jälkeen

- Tyhjennä säiliö hyvin tuulettavassa paikassa
- Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä
- Täytä säiliö puhtaalla vedellä
- Aseta säiliön kansi paikalleen ja sulje se tiuk-kaan
- Muodosta säiliöön paine. Sen jälkeen ruiskuta, kunnes säiliö on täysin tyhjä ja paine on koko-naan purkautunut

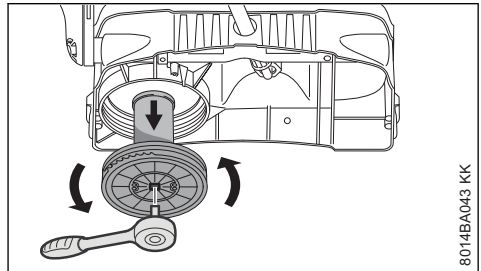
## 9 Laitteen säilytys

- Varmista, että ulkopuoliset eivät pääse käsiksi laitteeseen
- Säilytä laite kuivassa paikassa, auringonva-lolta ja jäätymiseltä suojattuna

## 10 Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitetut tarkastukset ja huollot

### 10.1 Rasvaa männän tiivisterengas

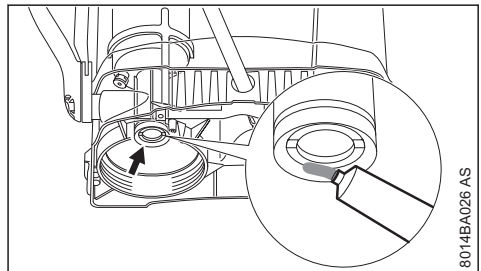
#### Irrotus



8014BA043 KK

- Kierrä pumpun putki irti säiliöstä

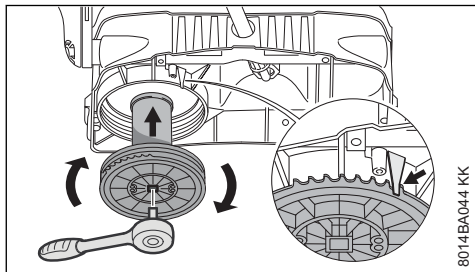
Pumpun kannen voi avata 1/2 tuuman räikkä-vaimella.



8014BA026 AS

- Rasvaa männän tiivisterengas voitelurasvalla

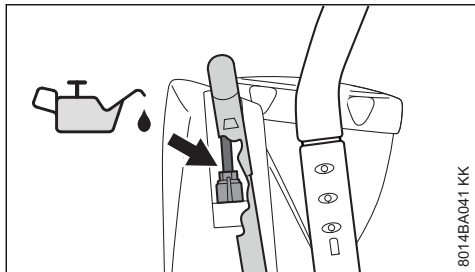
## Asennus



8014BA044 KK

- Kierrä pumpun putki siihen saakka säiliön sisään, kunnes uloke (nuoli) asettuu hammas-tukseen

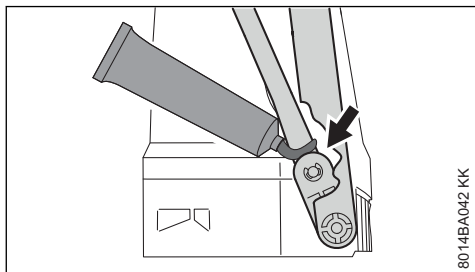
## 10.2 Pumpun tangon öljyäminen



8014BA041 KK

- Levitä pumpun tangolle muutama tippa hartsi-tonta öljyä

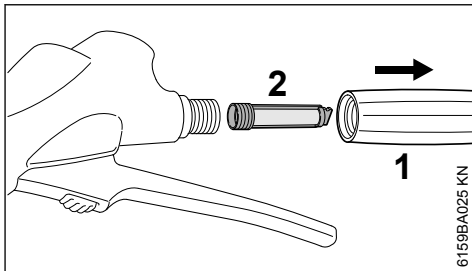
## 10.3 Voitele pumpun vivun laakerikohteet



8014BA042 KK

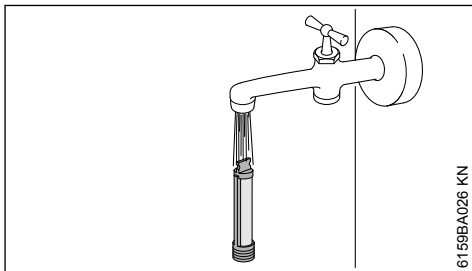
- Voitele pumpun vivun laakerikohteet

## 10.4 Suodattimen puhdistus



6159BA025 KN

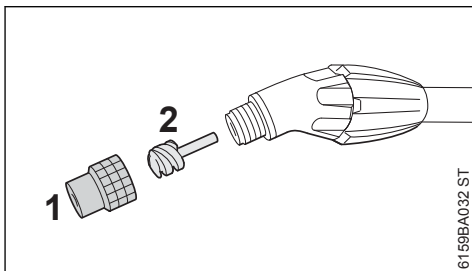
- Kierrä kahva (1) irti pistoolista ja vedä suoda-tin (2) pois paikaltaan



6159BA026 KN

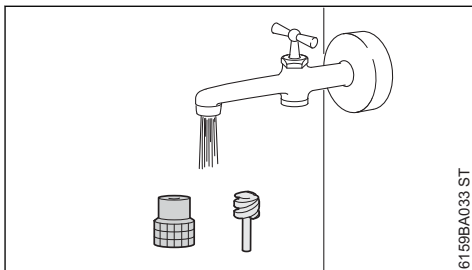
- Huuhtele suodatin juoksevan veden alla

## 10.5 Puhdista suutin



6159BA032 ST

- Kierrä ontokartiosuutin (1) ja kierrekappale (2) pois paikaltaan



6159BA033 ST

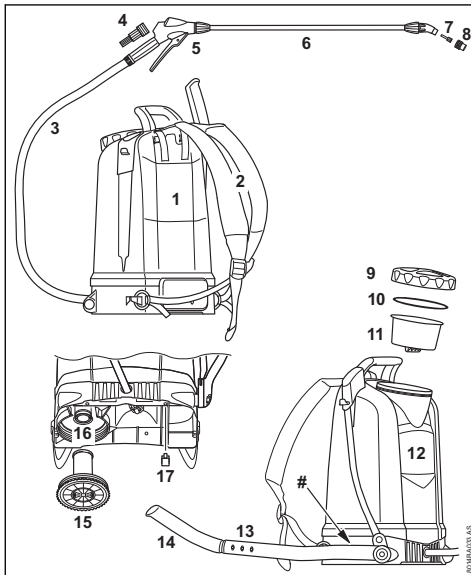
- Huuhtele osat juoksevan veden alla ja kokoa osat tämän jälkeen

## 11 Huolto- ja hoito-ohjeita

Tiedot koskevat normaaleja käyttöolosuhteita. Lyhennä aikavälejä ilmoitetusta, mikäli päivittäinen työaika on normaalia pidempi.		ennen töiden aloittamista	töiden lopettamisen jälkeen tai päivittäin	viikoittain	kuukausittain	vuosittain	toimintahäiriön yhteydessä	vaurion yhteydessä	tarvittaessa	50 käyttökerran jälkeen
Koko laite	Silmämääräinen tarkastus (kunto, tiiviyys)	X								
	puhdista		X							
O-rengas säiliön kannessa	Silmämääräinen tarkastus (kunto, tiiviyys)	X								
Säiliö, letkujärjestelmä, suihkuputki	tyhjennä		X							
	puhdista		X							
Suutin	puhdista		X				X			
Suodatin pistoolin sisällä	puhdista					X	X			X
Männän tiivisterengas	rasvaa					X	X			X
Pumpun tanko	öljyä					X				X
Pumpun vivun laakerikohteet	rasvaa					X				X
Turvatarra	korvaa							X		



## 12 Tärkeät osat



- 1 Selkälevy
- 2 Kantohihnat
- 3 Letku
- 4 Suodatin
- 5 Pistooli
- 6 Suihkuputki
- 7 Kierre-elementti
- 8 Onttokartios uutin
- 9 Säiliön kansi
- 10 Tiiviste

## 14 Käyttöhäiriöiden korjaaminen

Suihkuta laitetta ennen käyttöä tyhjäksi, kunnes laite on täysin paineeton – laitteen parissa työskenneltäessä nestettä voi roiskua ulos kovalla paineella, jos laite ei ole paineeton. Suorita töiden jälkeen koeajo puhtaalla vedellä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Painemittarin mukaan säiliössä ei ole painetta	Viallinen painemittari	Vaihda painemittari
Pumpppauksen aikana ei muodostu painetta. Vipua voi lii-	Vaurioitunut pumpun putki	Vaihda pumpun putki
	Vaurioituneet venttiililautaset	Vaihda venttiililautaset <sup>1)</sup>

- 11 Siivilä
- 12 Säiliö
- 13 Vipu
- 14 Kahva
- 15 Pumpun putki
- 16 Männänkaulusrengas
- 17 Varmistinsokka
- # Koneen numero

## 13 Tekniset tiedot

### 13.1 Työpaine ja määrät

Työpaine	Virtausmäärä kartiosuuttimella
1,0 bar	0,39 l/min
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min
4,0 bar	0,81 l/min
6,0 bar	0,96 l/min

### 13.2 Tekniset tiedot SG 51

Työpaine maks.:	6 bar
Tilavuusvirta maks.:	1,4 l/min
Täyttömäärä maks.:	12 l
Käyttölämpötila maks.:	40 °C
Tekninen jäännösmäärä:	< 0,25 l
Rekyylivoima:	< 20 N
Paino tyhjänä:	4,5 kg

### 13.3 Tekniset tiedot SG 71

Työpaine maks.:	6 bar
Tilavuusvirta maks.:	1,4 l/min
Täyttömäärä maks.:	18 l
Käyttölämpötila maks.:	40 °C
Tekninen jäännösmäärä:	< 0,27 l
Rekyylivoima:	< 20 N
Paino tyhjänä:	4,8 kg

**Suihkuta laitetta ennen käyttöä tyhjäksi, kunnes laite on täysin paineeton – laitteen parissa työskennellessä nestettä voi roiskua ulos kovalla paineella, jos laite ei ole paineeton.  
Suorita töiden jälkeen koeajo puhtaalla vedellä.**

Häiriö	Syy	Korjaus
kuttaa poikkeuksellisen kevyesti	Männänkaulusrengas on vaurioitunut	Vaihda männän tiivisterengas <sup>1)</sup>
Vipu on juuttunut paikalleen tai vipu liikkuu vain jäykästi alaspäin	Rasvaamaton männän tiivisterengas Suutin / kierrekappale / suodatin tukossa	Rasvaa männän tiivisterengas Puhdista suutin / kierrekappale / suodatin
Laitte suihkuttaa nestettä ainoastaan pumppauksen aikana	Painesäiliö on täynnä nestettä	Pumppaa laite täysin tyhjäksi. Toista toimenpide viimeistään 5 täyttökerran jälkeen
Suutin ei suihkuta nestettä – laitteen sisällä painetta	Suutin / kierrekappale / suodatin tukossa	Puhdista suutin / kierrekappale / suodatin
Suuttimesta tippuu nestettä	Suutin / kierrekappale / suodatin tukossa	Puhdista suutin / kierrekappale / suodatin
Vain suihke – ei sumutusta	Suuttimen kierrekappale puuttuu	Aseta kierrekappale suuttimeen
	Likaantunut suutin	Puhdista suutin

<sup>1)</sup>STIHL suosittelee teettämään työn STIHL-erikoisliikkeellä

## 15 Korjausohjeita

Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotöitä. Suuret korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

STIHL suosittaa, että annat huolto- ja korjaustyöt vain STIHL-huollon tehtäväksi. STIHL-jälleenmyyjä koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävissään näitä laitteita koskevat tekniset tiedotteet.

Asenna korjausten yhteydessä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä vain korkealaatuisia varaosia. Huonolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

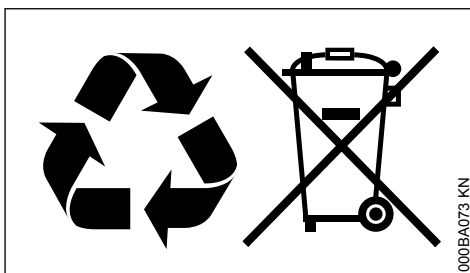
STIHL suosittaa alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä.

Tunnet STIHL-alkuperäisvaraosan STIHL-varoosanumerosta, tekstistä **STIHL** ja tarvittaessa STIHL-varaosamerkistä  (pienikokoisessa osassa voi olla vain merkki).

## 16 Hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.



000BA073 KN

- ▶ Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ▶ Älä hävitä talousjätteen mukana.

## 17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaista vastuullisena, että

Malli: Käsiruisku  
Merkki: STIHL  
Tyyppi: SG 51, SG 71  
Sarjatunniste: 4255

vastaa soveltuvilta osin direktiivin 2006/42/EY säännöksiä ja että tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien tuotteen valmistuspäivänä voimassa olevien versioiden mukaisesti:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Teknisten asiakirjojen säilyttäminen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Waiblingen, 15.7.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

puolesta



Dr. Jürgen Hoffmann

Osastopäällikkö, tuotehyväksynnät, -sääntely



## 18 UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena, että

Malli: Käsiiruisku  
Merkki: STIHL  
Tyyppi: SG 51, SG 71  
Sarjatunniste: 4255

on Yhdistyneen kuningaskunnan Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 asetusten asiaa koskevien säännösten mukainen, ja se on suunniteltu ja valmistettu valmistuspäivänä voimassa olleiden seuraavien standardien versioiden mukaisesti:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Teknisten asiakirjojen säilyttäminen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Waiblingen, 15.7.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

puolesta



0458-597-9121-B

Dr. Jürgen Hoffmann

Osastopäällikkö, tuotehyväksynnät, -sääntely



## Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsvejledning.....	28
2	Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik.....	28
3	Komplettering af maskinen.....	31
4	Bæresele.....	33
5	Betjeningselementer.....	34
6	Fyldning af beholder.....	34
7	Sprøjtning.....	35
8	Efter sprøjtning.....	35
9	Opbevaring af redskabet.....	35
10	Eftersyn og vedligeholdelse udført af brugeren.....	35
11	Henvisninger til vedligeholdelse og pasning.....	37
12	Vigtige komponenter.....	37
13	Tekniske data.....	38
14	Afhjælpning af driftsforstyrrelser.....	38
15	Reparationsvejledning.....	38
16	Bortskaffelse.....	39
17	EU-overensstemmelseserklæring.....	39
18	UKCA-overensstemmelseserklæring.....	39

Kære kunde

Mange tak for, at du har bestemt dig for et kvalitetsprodukt fra firmaet STIHL.

Dette produkt er blevet fremstillet med moderne produktionsprocesser og omfattende foranstaltninger med henblik på kvalitetssikring. Vi bestræber os på at gøre alt, så du bliver tilfreds med dette redskab og kan arbejde med det uden problemer.

Hvis du har spørgsmål angående redskabet, så kontakt din forhandler eller vores salgsselskab.

Med venlig hilsen



Dr. Nikolas Stihl

## 1 Om denne brugsvejledning

### 1.1 Billedsymbole

Alle billedsymbole, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

## 1.2 Angivelse af tekstafsnit



### ADVARSEL

Advarsel om risiko for personulykker og tilskadekomst, samt tungtvejende tingskader.

### BEMÆRK

Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

## 1.3 Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

## 2 Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik

Denne brugsvejledning referer til et STIHL sprøjteredskab, som også kaldes for redskab i denne brugsvejledning.



Særlige sikkerhedsforanstaltninger er påkrævet ved arbejde med redskabet.



Læs hele betjeningsvejledningen opmærksomt igennem, før redskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde instrukserne i betjeningsvejledningen.

## 2.1 Vær opmærksom på

nationale sikkerhedsforskrifter, f.eks. fra arbejdstilsynet, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Hvis det er første gang, du arbejder med redskabet: Få sælgeren eller en anden fagkyndig til at vise dig, hvordan du håndterer det sikkert – eller deltag i et fagkursus.

Mindreårige må ikke arbejde med redskabet – bortset fra unge over 16 år, som bliver uddannet under opsyn.

Børn, tilskuere og dyr skal holdes på afstand.

Når redskabet ikke er i brug, skal det anbringes, så ingen kan komme til skade. Redskabet skal

sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som opstår over for andre personer eller disses ejendom.

Redskabet må kun udleveres eller udlånes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening – betjeningsvejledningen skal altid medfølge.

Redskabet må kun tages i brug, når alle komponenter er ubeskadigede. Vær især opmærksom på tæthed ved alle redskabsdele.

Beholderen må kun sættes under tryk vha. pumpen, der er monteret på redskabet.

Redskabet må kun betjenes i fuldstændig monteret stand.

Enhver, der arbejder med redskabet, skal være udhvilet, rask og i god kondition.

Redskabet må ikke betjenes efter indtagelse af alkohol, medicin eller stoffer, som påvirker reaktionsevnen.

## 2.2 Formålsbestemt anvendelse

Sprøjteredskabet er egnet til sprøjtning af væsker til beskyttelse mod svampe- og skadedyrsangreb og til ukrudtsbekæmpelse. Anvendelsesområderne er frugt- og grøntsagsdyrkning, havebrug, græsmarker, plantage- og skovbrug.

Spred kun plantebeskyttelsesmidler, som er godkendt til anvendelse med sprøjteredskaber.

Brug af redskabet til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på redskabet. Foretag ingen ændringer på sprøjteredskabet – også det kan medføre ulykker eller skader på sprøjteredskabet.

## 2.3 Beklædning og udstyr

Bær forskriftsmæssigt arbejdstøj og udstyr ved anvendelse, påfyldning og rensning af redskabet. Vær opmærksom på henvisningerne til beskyttelsesudstyr i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet.

Arbejdstøjet skal sidde tæt ind mod kroppen og må ikke hæmme arbejdet.

Hvis der er kommet plantebeskyttelsesmiddel på arbejdstøjet, skal man omgående skifte arbejdstøj.



Ved visse plantebeskyttelsesmidler skal man bære en væsketæt beskyttelsesdragt.

Ved arbejde over hovedhøjde skal man yderligere bære en væsketæt hovedbeklædning.



Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste sikkerhedssko med skridfast sål.

Arbejd aldrig barfodet eller med sandaler.



Bær væsketætte og plantebeskyttelsesmiddelfaste handsker.



## ADVARSEL



For at reducere faren for øjenskader skal der bæres tætsiddende beskyttelsesbrille ifølge standard EN 166. Sørg for at beskyttelsesbrillen sidder korrekt.

Bær passende åndedrætsværn.

Indånding af plantebeskyttelsesmiddel kan være sundhedsskadeligt. Bær passende åndedrætsværn som beskyttelse mod sundhedsskader eller allergiske reaktioner. Henvisningerne i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet og de nationale sikkerhedsforskrifter, f.eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

## 2.4 Transport

Ved transport i køretøjer:

- Sørg for at sikre redskabet mod væltning eller beskadigelse
- Beholderen skal være uden tryk, tømt og renset

## 2.5 Rengøring

Plastdele rengøres med en klud. Skrappe rengøringsmidler kan beskadige plasten.

Der må ikke bruges højtryksrensere til rengøringen. Den hårde vandstråle kan beskadige komponenterne.

## 2.6 Tilbehør

Montér kun dele eller tilbehør, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller som er teknisk tilsvarende. Kontakt din STIHL-forhandler, hvis du har spørgsmål vedrørende dette. Brug kun dele eller tilbehør af god kvalitet. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der bruges originale STIHL-dele og -tilbehør. Disse er på grund af deres egenskaber optimale for redskabet og er afstemt efter kundens behov.

Foretag ikke ændringer på redskabet – det kan forringe sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke godkendte monterede dele.

## 2.7 Håndtering af plantebeskyttelsesmiddel

Før enhver anvendelse skal brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet læses. Overhold henvisninger til blanding, anvendelse, personligt beskyttelsesudstyr, opbevaring og bortskaffelse.

Overhold de lovmæssige forskrifter ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler.

Plantebeskyttelsesmiddel kan indeholde stoffer, som kan være skadelige for mennesker, dyr, planter og miljø – **fare for forgiftning og livsfarlige skader!**

Undgå kontakt med plantebeskyttelsesmiddel.

Plantebeskyttelsesmidler må kun anvendes af personer, der er uddannet inden for håndtering af plantebeskyttelsesmidler og som er fortrolige med førstehjælp.

Opbevar altid brugsanvisningen eller etiketten til plantebeskyttelsesmidlet i nærheden, så lægen omgående kan orienteres om plantebeskyttelsesmidlet i et nødstilfælde. I nødstilfælde skal anvisningerne på etiketten eller i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet følges. **Vær opmærksom på producentens sikkerhedsdata-blade!**

### 2.7.1 Tilsætning og påfyldning af plantebeskyttelsesmiddel

Plantebeskyttelsesmiddel må kun anvendes ifølge producentens angivelser.

- Før beholderen påfyldes plantebeskyttelsesmiddel skal der foretages en prøve med drikkevand for at kontrollere, at alle dele er tætte
- Flydende koncentrat af plantebeskyttelsesmiddel må ikke spredes ufortyndet
- Tilsæt og påfyld kun plantebeskyttelsesmidler udendørs eller i godt ventilerede rum
- Tilsæt kun den mængde plantebeskyttelsesmiddel, der er behov for, for at undgå restmængder
- Bland kun forskellige plantebeskyttelsesmidler, hvis det er tilladt fra producentens side

- Ved blanding af forskellige plantebeskyttelsesmidler skal producentens angivelser følges – der kan opstå giftige dampe eller eksplosive blandinger som følge af forkerte blandingsforhold
- Anbring redskabet på en jævn flade så det ikke kan vælte – Fyld ikke beholderen over maks. markeringen
- Ved påfyldning fra ledningsnettet må påfyldningsslangen ikke nedsænkes i plantebeskyttelsesmidlet – undertryk i ledningssystemet kan insuge væsken i ledningssystemet.
- Bær ikke redskabet på kroppen ved opfyldning – **fare for kvæstelser!**
- Luk beholderen godt efter påfyldning

### 2.7.2 Anvendelse

- Arbejd kun udendørs eller i godt ventilerede rum f.eks. åbne drivhuse
- Under arbejdet med plantebeskyttelsesmidlet må du ikke spise, ryge, inhalere eller drikke
- Mundstykker og andre smådele må aldrig udblæses med munden
- Arbejd ikke i blæsevej

For højt eller lavt arbejdstryk samt ugunstige vejrforhold kan medføre forkert koncentration af plantebeskyttelsesmidlet. Overdosering kan medføre plante- og miljøskader. Underdosering kan medføre resultatudeblivelse af en plantebehandling.

For at hindre plante- og miljøskader må redskabet aldrig betjenes:

- med for højt eller for lavt arbejdstryk
- i blæsevej
- ved temperaturer over 40 °C i skyggen
- i direkte sollys

For at hindre skader på redskabet og ulykker, må redskabet aldrig betjenes med:

- brændbare væsker
- tyktflydende eller klæbrige væsker
- ætsende og syreholdige midler
- væsker, som er varmere end 40 °C

### 2.7.3 Opbevaring

- Ved arbejdsafbrydelser må redskabet ikke udsættes for direkte sollys og varmekilder
- Plantebeskyttelsesmidlet må aldrig opbevares længere end en dag i beholderen
- Plantebeskyttelsesmidlet må kun opbevares og transporteres i tilladte beholdere
- Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbevares i emballager, som er tiltænkt fødevarer, drikkevarer og foderstoffer

- Plantebeskyttelsesmidlet må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer
- Plantebeskyttelsesmidlet skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr
- Redskabet skal opbevares tørt, uden tryk og rensat
- Plantebeskyttelsesmidlet og redskabet skal opbevares, således at det er sikret mod ubeføjet tilgang.
- Opbevar redskabet tørt og frostfrit

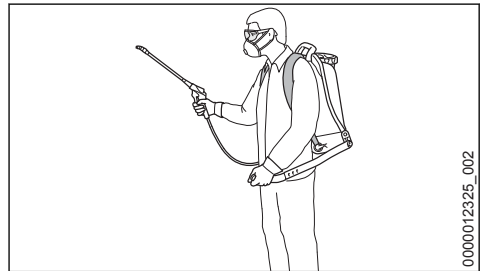
### 2.7.4 Bortskaffelse

Plantebeskyttelsesmidlet skal bortskaffes iht. forskrifterne og miljøvenligt – overhold henvisningerne fra producenten af plantebeskyttelsesmidlet

Rester af plantebeskyttelsesmiddel og skyllevæske fra redskabet må ikke ledes bort i vandløb, afløb, afvandsings- og vejgrøfter, skakter og drænrør.

- Rester og den brugte beholder skal bortskaffes iht. til de lokale affaldsforskrifter

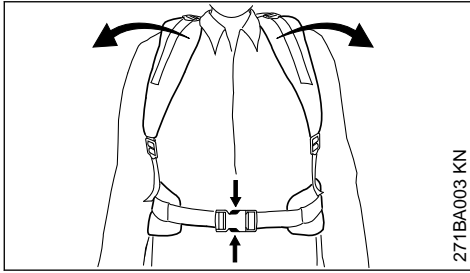
## 2.8 Fastholdelse og føring af redskabet



Bær redskabet med begge bæreseler på ryggen – bær det ikke på én skulder.

Arbejd kun langsomt fremadgående – vær hele tiden opmærksom på strålerørets udstødningsområde – gå ikke baglæns – **fare for at snuble!**

Hold redskabet lige. Bøj dig ikke forover – som følge af udsving fra beholderen **fare for kvæstelser!**



271BA003 KN

Til nødstilfælde: øv hurtig åbning af lukkeanordningerne på hofseselen (kun SG 71), lukkeanordninger på skulderseler og aftagning af redskabet fra ryggen. Smid ikke redskabet på jorden, når du du øver, da det kan medføre skader.

## 2.9 Under arbejdet



Sprøjt aldrig i retning af andre personer – **fare for kvæstelser!**

Vær forsigtig i glat og vådt føre, ved sne, is, på skrånninger, ujævne områder etc. – **fare for at glide!**

Vær opmærksom på forhindringer: affald, træstubbe, rødder, grøfter – **fare for at snuble!**

Sørg for rettidige arbejds pauser for at forebygge træthed og udmattelse – **fare for ulykker!**

Arbejd roligt og velovervejet – kun under gode lys- og sigtbarhedsforhold. Arbejd med omtanke – vær ikke til fare for andre.

Arbejd ikke fra en stige eller et ustabilt ståsted.

Vær opmærksom på små levende organismer, som kan udsættes for fare ved arbejde på åbent terræn og i haver.

Arbejd ikke i nærheden af strømførende ledninger – **livsfare på grund af elektrisk stød!**

Rens hele redskabet når der skiftes mellem forskellige plantebeskyttelsesmidler.

## 2.10 Efter arbejdet

Kontrollér, at alle redskabets dele er tætte.

Når arbejdet er afsluttet, skal redskab, hænder, ansigt og evt. arbejdstøj renses grundigt.

Hold personer og dyr på afstand af de behandlede områder – områderne må først betrædes, når plantebeskyttelsesmidlet er fuldstændigt tørt.

## 2.11 Vedligeholdelse og reparationer

Foretag kun vedligeholdelse og reparationer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Alt andet arbejde skal foretages af en forhandler.

STIHL anbefaler, at vedligeholdelse og reparationer kun udføres af STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlerne tilbydes regelmæssigt uddannelse og får stillet tekniske informationer til rådighed.

Anvend kun reservedele af høj kvalitet. I modsat fald er der risiko for uheld eller skader på redskabet. Har du spørgsmål til dette bedes du kontakte en fagforhandler.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele. Disse er på grund af deres egenskaber optimale til redskabet og er afstemt efter brugerens behov.

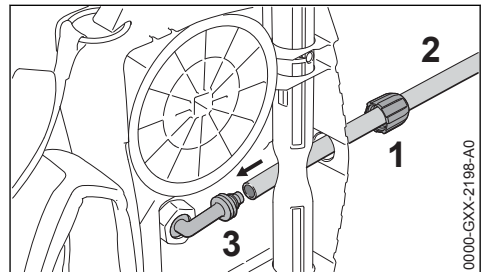
Reparations- og vedligeholdelsesarbejder må kun udføres på et trykløst, fuldstændigt tomt og rensed redskab.

Ved rensningen af beholderen, rør- og slangesystemet skal man være opmærksom på, at ingen udsættes for rester af udsivende væsker – **fare for kvæstelser!**

## 3 Komplettering af maskinen

De nødvendige smådele til montage findes i beholderen.

### 3.1 Montering af slange på redskabet

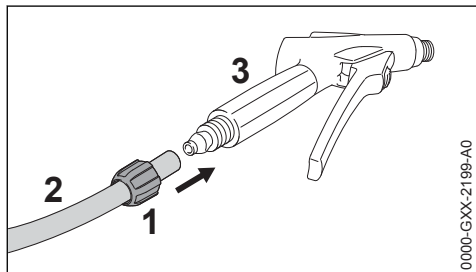


0000-GXX-2198-A0

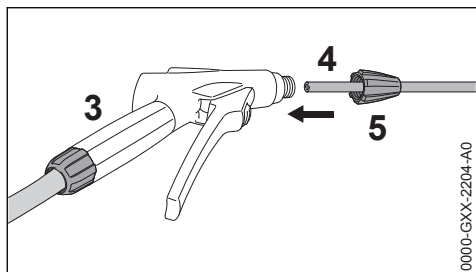
- ▶ Skub omløbermøtrikken (1) på slangen (2).
- ▶ Før slangen (2) under akslen, og skub den på vinkelstuds (3).

- ▶ Skub omløbermøtrikken (1) på vinkelstuds (3), og spænd den fast med hånden.

### 3.2 Montering af pistol

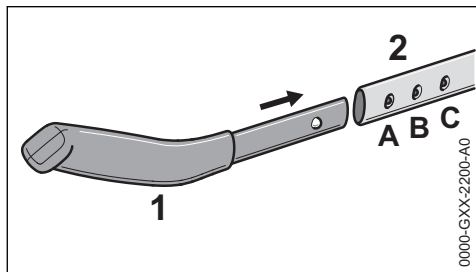


- ▶ Skub omløbermøtrikken (1) på slangen (2).
- ▶ Skub slangen (2) på pistolens studs (3).
- ▶ Spænd omløbermøtrikken (1) fast med hånden.



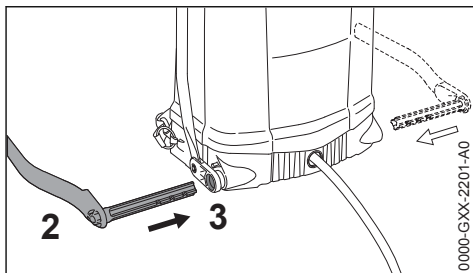
- ▶ Skub strålerøret (4) ind i pistolens studs (3).
- ▶ Spænd omløbermøtrikken (5) fast med hånden.

### 3.3 Montering af arm



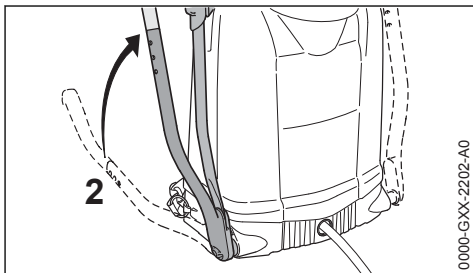
Håndtaget (1) kan indstilles i længden (A, B, C) efter kropsstørrelsen.

- ▶ Skub håndtaget (1) i armen (2).

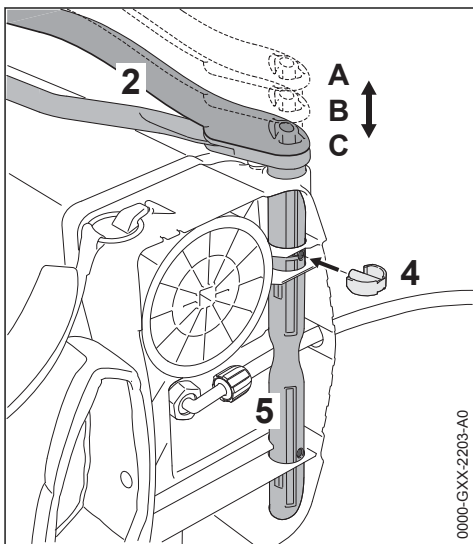


Armen kan både monteres på venstre og højre side af redskabet.

- ▶ Skub armen (2) i akslen (3),



- ▶ Drej armen (2) lodret op.
- ▶ Læg redskabet på siden.



Armen (2) kan indstilles efter brugerens kropsbredde.

- ▶ Indstil afstanden (A, B eller C).
- ▶ Fastgør armen (2) med sikringsstikket (4) gennem borerne på akslen (5).



## 4 Bæresele

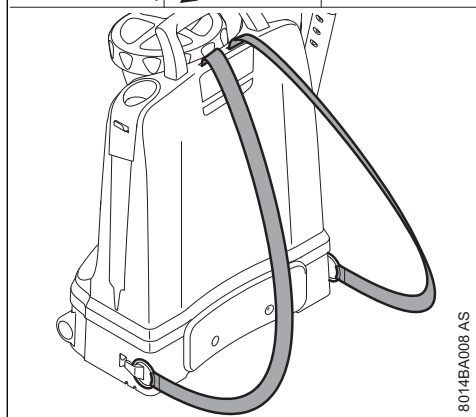
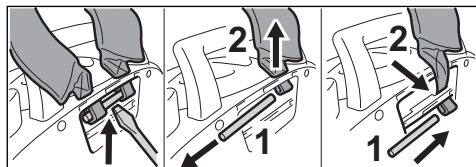


0000012326\_002

- ▶ Bæreselerne skal justeres således, at rygpladen ligger fast og sikkert på ryggen

### 4.1 Indstilling af bæreselernes højde

Bæreselerne kan indstilles i højden alt efter kropshøjde.

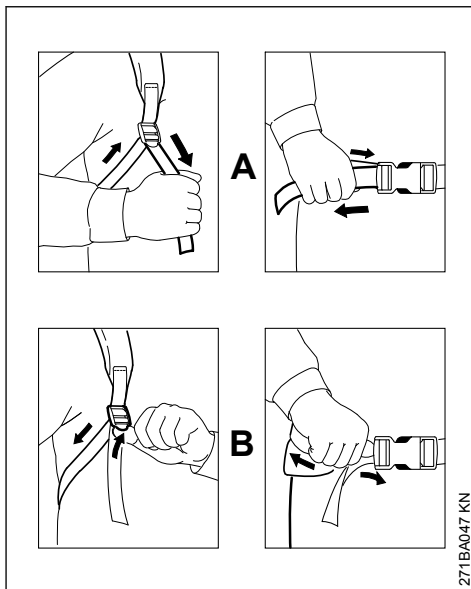


8014BA008 AS

- ▶ Løft stiften (1) ud af rygpladen ved hjælp af en skruetrækker
- ▶ Træk stiften (1) ud, og træk bæreselens seleender (2) af opad
- ▶ Sæt bæreselens seleender (2) i nederste stilling
- ▶ Skub stiften (1) i, og klik den fast på plads i rygpladen

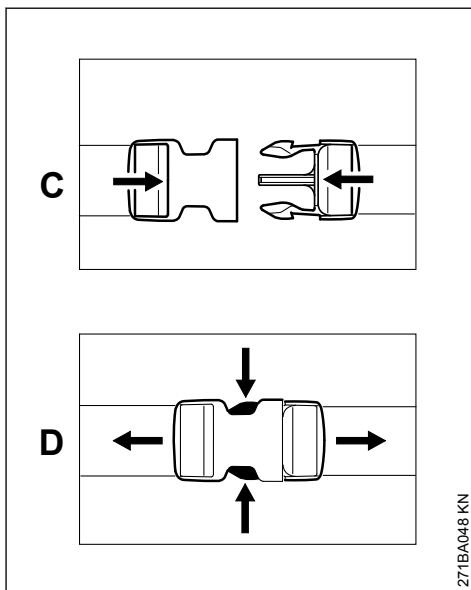
### 4.2 Indstilling af sele

SG 71 er desuden udstyret med en hoftesele (tilgængelighed varierer fra land til land).



271BA047 KN

- A Træk i selernes ender, så selerne strammes
- B Løft klemmespændet, så selerne løsnes



271BA048 KN

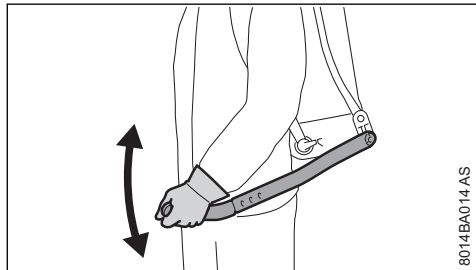
- C Fastlås hurtiglåsen ved at skubbe den sammen
- D Åbn hurtiglåsen ved at trykke hagerne sammen

## 5 Betjeningselementer

Før redskabet tages i brug første gang, skal man gøre sig fortløbig med funktionen af betjeningselementerne.

### 5.1 Arm

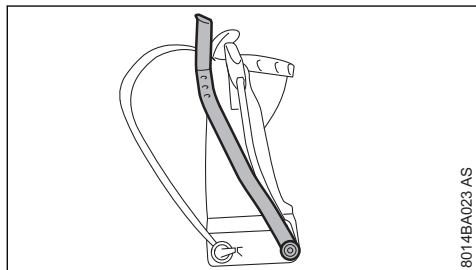
#### Opbygning af tryk



8014BA014 AS

- Betjen armen langsomt og regelmæssigt uden at trykke på pistolens arm. Opbyg trykket med flere betjeninger af armen

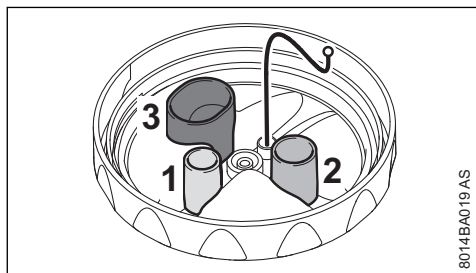
#### Transportstilling



8014BA023 AS

- Før armen opad, indtil den går i indgreb

### 5.2 Dæksel



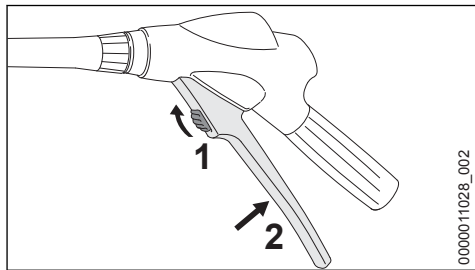
8014BA019 AS

Der er tre målebægre i dækslet, og de kan bruges til at tilsætte plantebeskyttelsesmidlet

- 1 = 5 ml (0,2 oz.)
- 2 = 10 ml (0,3 oz.)
- 3 = 25 ml (0,8 oz.)

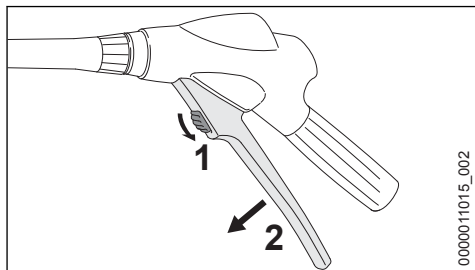
### 5.3 Pistol

#### Fastlåsning/oplåsning af pistol



0000011028\_002

- Skyd sikringsgrebet (1) opad. Armen (2) låses op og kan derefter trykkes ind

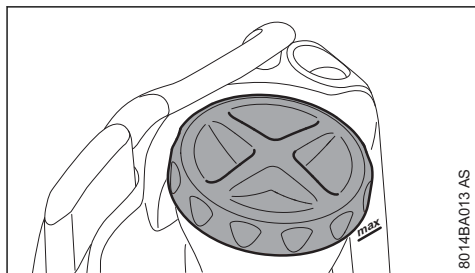


0000011015\_002

- Skyd sikringsgrebet (1) nedad. Armen (2) låses fast, hvorved utilsigtet aktivering forhindres

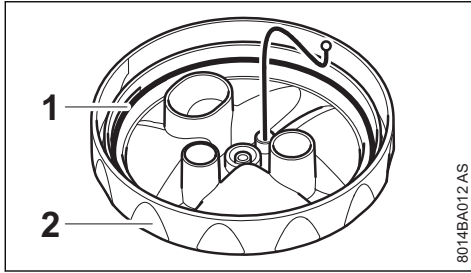
## 6 Fyldning af beholder

Før der fyldes plantebeskyttelsesmiddel i beholderen, skal der foretages en prøve med drikkevand for at kontrollere, at alle dele er tætte.



8014BA013 AS

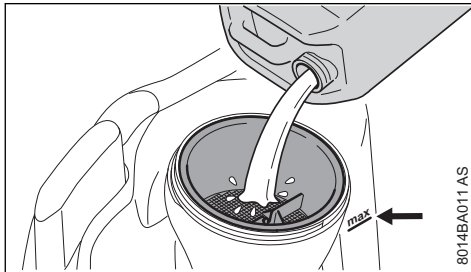
- Anbring redskabet på en jævn flade, så det ikke kan vælte.
- Drej dækslet af beholderen.



8014BA012 AS

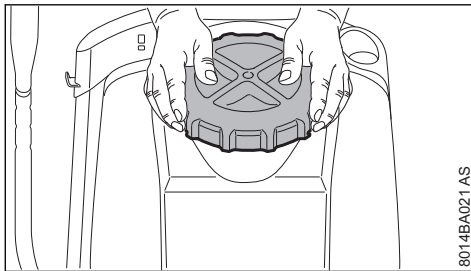
- ▶ Kontrollér pakningen (1) i dækslet (2).

Pakningen må ikke være beskadiget.



8014BA011 AS

- ▶ Påfyld omhyggeligt blandet plantebeskyttelsesmiddel. Overskrid ikke den maksimale fyldemængde (pil).



8014BA021 AS

- ▶ Skru dækslet på, og luk det godt til med begge hænder.

## 7 Sprøjtning

- ▶ Bær redskabet med begge bæreseler på ryggen – bær det ikke på én skulder.
- ▶ Betjen pumpearmen langsomt og regelmæssigt uden at trykke på pistolens arm – opbyg tryk med flere betjeninge af armen
- ▶ Betjen pistolen og sørg altid for et optimalt arbejdstryk
- ▶ Falder arbejdstrykket mere end 0,5 bar (7,25 psi), skal arbejdstrykket genoprettes igen ved at pumpe igen

Arbejdstryk-/ mængdeoversigt – se "Tekniske data"

## 8 Efter sprøjtning

- ▶ Tøm beholderen på et godt ventileret sted
- ▶ Skyl beholderen med rent vand
- ▶ Fyld beholderen med rent vand
- ▶ Sæt dækslet på beholderen og luk det godt til
- ▶ Opbyg tryk i beholderen og sprøjt til beholderen er tom og trykket er helt væk

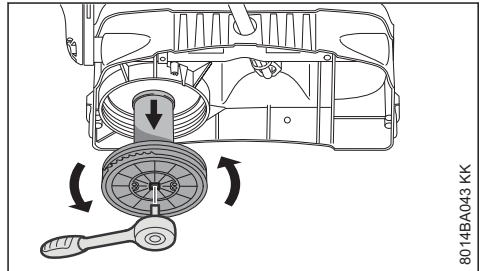
## 9 Opbevaring af redskabet

- ▶ Redskabet skal sikres mod brug af uvedkommende
- ▶ Tør redskabet, beskyt det mod direkte sollys og opbevar det frostfrit

## 10 Eftersyn og vedligeholdelse udført af brugeren

### 10.1 Smøring af stempelmanchetter

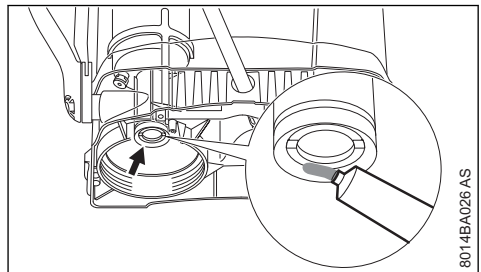
#### Afmontering



8014BA043 KK

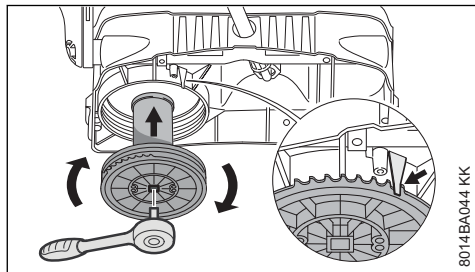
- ▶ skru pumperøret ud af beholderen

Pumpedækslet kan åbnes med en 1/2-tommers skraldenøgle.

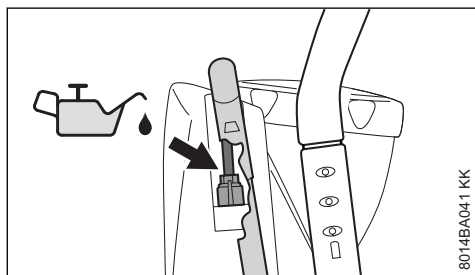


8014BA026 AS

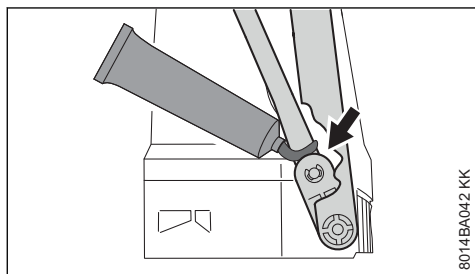
- ▶ smør stempelmanchetter med smørefedt

**Montering**

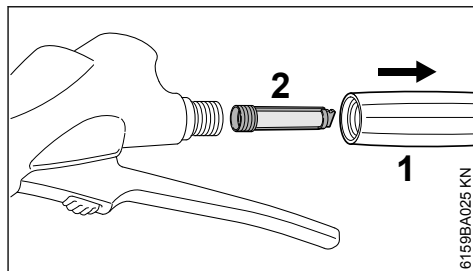
- ▶ skru pumperøret så langt ind i beholderen, at lasken (pil) går i indgreb i fortandingen

**10.2 Smøring af pumpestang**

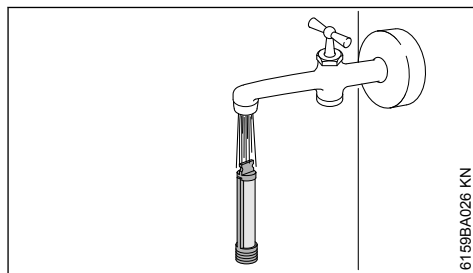
- ▶ smør nogle dråber harpiks-fri olie på pumpestangen

**10.3 Smøring af pumpearms leje**

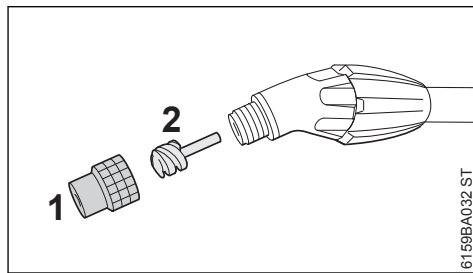
- ▶ smør pumpearms leje

**10.4 Rensning af filter**

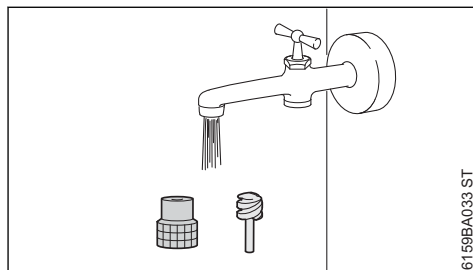
- ▶ skru grebet (1) af pistolen, og træk filteret (2) ud



- ▶ skyl filteret under rindende vand

**10.5 Rensning af mundstykke**

- ▶ skru hulkeglemundstykket (1) af sammen med den roterende indsats (2)

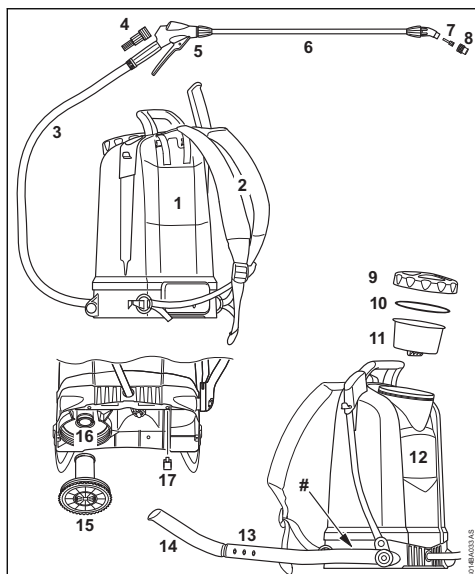


- ▶ skyl delene af under rindende vand, og saml delene igen

## 11 Henvisninger til vedligeholdelse og pasning

Angivelserne refererer til normale driftsbetingelser. Ved længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller afkortes tilsvarende.		Før arbejdets begyndelse	Efter arbejdsophør eller dagligt	Ugentligt	Månedligt	Årligt	Ved driftsfejl	Ved beskadigelse	Ved behov	Efter brug 50 gange
Hele redskabet	Visuel kontrol (tilstand, tæthed)	X								
	Rensning		X							
O-ring i beholderens dæksel	Visuel kontrol (tilstand, tæthed)	X								
Beholder, slangesystem, strålerør	Tømning		X							
	Rensning		X							
Mundstykke	Rensning		X				X			
Filter i pistolen	Rensning					X	X			X
Stempelmanchet	Smøring med fedt					X	X			X
Pumpestang	Smøring med olie					X				X
Pumpearmens lejested	Smøring med fedt					X				X
Sikkerhedsmærkat	Udskiftning							X		

## 12 Vigtige komponenter



- 2 Bæreseler
- 3 Slange
- 4 Filter
- 5 Pistol
- 6 Strålerør
- 7 Roterende indsats
- 8 Hulkeglemundstykke
- 9 Beholderdæksel
- 10 Tætning
- 11 Si
- 12 Beholder
- 13 Arm
- 14 Håndtag
- 15 Pumperør
- 16 Stempelmanchet
- 17 Sikkerhedsprop
- # Maskinnummer

### 1 Rygplade

## 13 Tekniske data

### 13.1 Arbejdstryk- / mængdeoversigt

Arbejdstryk	Gennemstrømningsmængde med hulkegle-dyse
1,0 bar	0,39 l/min
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min
4,0 bar	0,81 l/min
6,0 bar	0,96 l/min

### 13.2 Tekniske data SG 51

Arbejdstryk, maks.: 6 bar

Volumenstrøm, maks.:	1,4 l/min
Påfyldningsmængde, maks.:	12 l
Driftstemperatur, maks.:	40 °C
Teknisk restmængde:	<0,25 l
Tilbageslagskraft:	<20 N
Tom vægt:	4,5 kg

### 13.3 Tekniske data SG 71

Arbejdstryk, maks.:	6 bar
Volumenstrøm, maks.:	1,4 l/min
Påfyldningsmængde, maks.:	18 l
Driftstemperatur, maks.:	40 °C
Teknisk restmængde:	<0,27 l
Tilbageslagskraft:	<20 N
Tom vægt:	4,8 kg

## 14 Afhjælpning af driftsforstyrrelser

**Før start skal redskabet sprøjtes tomt, indtil trykket er fuldstændigt væk – ved arbejde på redskabet kan der, når trykket ikke er fuldstændigt væk, sprøjte væske ud ukontrolleret. Gennemfør en test med rent og klart vand, når arbejdet er afsluttet.**

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Manometeret viser intet beholdertryk	Manometeret er defekt	Udskift manometeret
Der opbygges intet tryk ved pumpning. Armen er usædvanligt let at betjene.	Pumperør beskadiget	Udskift pumperøret
	Ventilskiver beskadiget	Udskift ventilskiverne <sup>1)</sup>
	Stempelmanchetten beskadiget	Udskift stempelmanchetten <sup>1)</sup>
Armen er blokeret eller er meget svær at bevæge nedad	Stempelmanchetten ikke smurt	Smør stempelmanchetten
	Mundstykke/roterende indsats/filter tilstoppet	Rens mundstykke/roterende indsats/filter
Redskabet sprøjter kun, når der pumpes	Trykbeholder fyldt med væske	Pump redskabet helt tomt. Gen-tag proceduren efter højst 5 påfyldninger
Mundstykket sprøjter ikke – der er tryk i redskabet	Mundstykke/roterende indsats/filter tilstoppet	Rens mundstykke/roterende indsats/filter
Der drypper væske fra mundstykket	Mundstykke/roterende indsats/filter tilstoppet	Rens mundstykke/roterende indsats/filter
	Kun stråle – ingen forstøvning	Røterende indsats i mundstykket mangler
	Mundstykket tilsmudset	Rens mundstykket

<sup>1)</sup>STIHL anbefaler en STIHL-forhandler

## 15 Reparationsvejledning


Brugeren af dette apparat må kun udføre de vedligeholdelses- og servicearbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Mere omfattende reparationer må kun udføres af faghandleren.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Ved reparationer må der kun anvendes reservedele, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele.

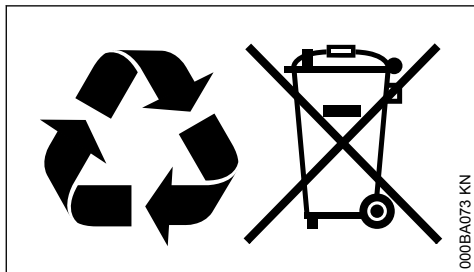
Originale STIHL reservedele kendes på STIHL reservedelsnummeret og skrifttypen

**STIHL**® samt ligeledes på STIHL reservedelsmærket  (på små dele kan dette mærke også stå alene).

## 16 Bortskaffelse

Der kan findes informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.



- ▶ STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ▶ Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## 17 EU-overensstemmelseserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

Konstruktionstype:	Sprøjteredskab
Fabriksmærke:	STIHL
Type:	SG 51, SG 71
Serienummer:	4255

overholder de gældende bestemmelser i direktivet 2006/42/EF og er udviklet og produceret i overensstemmelse med de på produktionsdatoen gældende versioner af standarderne:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Opbevaring af teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Dr. Jürgen Hoffmann,

Afdelingsleder, produktgodkendelse og -regulering

CE

## 18 UKCA-overensstemmelseserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

Konstruktionstype:	Sprøjteredskab
Fabriksmærke:	STIHL
Type:	SG 51, SG 71
Serienummer:	4255

overholder de relevante bestemmelser i UK Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 og er designet og fremstillet i overensstemmelse med følgende standarders versioner, der er gældende på fremstillingsdatoen:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Opbevaring af teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Dr. Jürgen Hoffmann,

Afdelingsleder, produktgodkendelse og -regulering

UK  
CA

## Innholdsfortegnelse

1	Om denne bruksanvisningen.....	40
2	Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk.....	40
3	Komplettere maskinen.....	43
4	Bæresele.....	45
5	Betjeningselementer.....	46
6	Fyll beholderen.....	47
7	Sprøyte.....	47
8	Etter sprøyting.....	48
9	Oppbevare maskinen.....	48
10	Kontroll og vedlikehold utført av brukeren	48
11	Stell og vedlikehold.....	49
12	Viktige komponenter.....	50
13	Tekniske data.....	50
14	Retting av driftsforstyrrelser.....	51
15	Reparasjoner.....	51
16	Avfallshåndtering.....	51
17	EU-samsvarserklæring.....	52
18	Produsentens samsvarserklæring for UKCA .....	52

Kjære kunde!

Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra STIHL.

Dette produktet ble produsert med moderne produksjonsmetoder og omfattende kvalitetssikringstiltak. Vi har bestrebet oss for at du skal bli fornøyd med dette produktet, og kunne bruke det uten problemer.

Hvis du har spørsmål om produktet, kontakter du din forhandler eller du kan kontakte vårt salgsselskap direkte.

Med vennlig hilsen



Dr. Nikolas Stihl

## 1 Om denne bruksanvisningen

### 1.1 Ikoner

Samtlige ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

## 1.2 Merking av tekstavsnitt



Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.

*LES DETTE*

Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

## 1.3 Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtlige maskiner og apparater. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

## 2 Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk

Denne bruksanvisningen gjelder for et STIHL sprøyteaggregat, her også kalt «apparat».



Arbeid med dette apparatet krever spesielle sikkerhetstiltak.



Les hele bruksanvisningen nøye før første igangsetting, og ta godt vare på den for senere bruk. Det kan være livsfarlig å ignorere bruksanvisningen.

## 2.1 Generelt

Følg de nasjonale bestemmelsene i arbeidsmiljøloven og ev. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

For den som arbeider med dette apparatet for første gang: La selgeren eller en sakkynndig vise deg hvordan det håndteres på en sikker måte, eller delta på et kurs.

Mindreårige må ikke arbeide med maskinen, unntatt ungdommer over 16 år som får opplæring under tilsyn.

Barn, dyr og tilskuere må holdes på avstand.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen utsettes for fare. Den må sikres mot bruk av uvedkommende.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Apparatet må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og



vet hvordan den skal håndteres. Bruksanvisningen skal alltid følge med.

Apparatet må bare tas i bruk hvis alle komponenter er uten skader. Pass spesielt på at alle appartdeler er tette.

Beholderen skal kun settes under trykk med pumpen som er montert i apparatet.

Apparatet må kun brukes i komplett montert tilstand.

Den som arbeider med apparatet, må være uthvilt, frisk og i god form.

Det er ikke tillatt å arbeide med maskinen etter inntak av alkohol, narkotika eller medikamenter som nedsetter reaksjonsevnen.

## 2.2 Forskriftsmessig bruk

Sprøyteaggregatet egner seg for spredning av flytende sopp- og skadedyrbekjempende midler og ugressmidler. Bruksområder er frukt- og grønnsakshager, plantasjeanlegg, beitemark og skogbruk.

Bruk kun plantemidler som er godkjent til bruk med sprøyteaggregater.

Det er ikke tillatt å bruke apparatet til andre formål, det kan føre til ulykker eller skader på apparatet. Ikke foreta endringer på sprøyteaggregatet, også det kan føre til ulykker eller skader på apparatet.

## 2.3 Påkledning og utstyr

Bruk forskriftsmessige klær og forskriftsmessig utstyr underdrift, fylling og rengjøring av apparatet. Følg henvisningene for verneutstyr i bruksanvisningen for plantevernmiddelet.

Arbeidsklærne må være tettsittende og må ikke virke forhindrende.

Arbeidsklær som er tilsølt av plantevernmiddel, må skiftes umiddelbart.



Ved bruk av enkelte plantevernmidler må det brukes væsketett vernedress.

Ved arbeid over hodehøyde skal det dessuten bruke væsketett hodebeskyttelse.



Bruk vannrette vernestøvler som tåler plantevernmidler og har sklisikker såle.

Arbeid aldri barbeint eller med sandaler.



Bruk væsketette hansker som tåler plantevernmidler.



### ADVARSEL



For å redusere faren for øyeskader skal det brukes tettsittende vernebriller iht. standard NS-EN 166. Påse at vernebrillen sitter korrekt.

Bruk egnet åndedrettsvern.

Innånding av plantevernmidler kan være helseskadelig. For å beskytte deg mot helseskader eller allergiske reaksjoner må du bruke egnet åndedrettsvern. Følg henvisningene i bruksanvisningen for plantevernmiddelet samt nasjonale og lokale sikkerhetsforskrifter og arbeidsmiljøloven.

## 2.4 ved transport

Ved transport i bil:

- Sikre apparatet mot velt og skader
- Beholderen må være trykløs, tom og rengjort

## 2.5 Rengjøring

Rengjør plastdeler med en klut. Skarpe rengjøringsmidler kan skade platen.

Ikke bruk høytrykksvasker til rengjøring. Den harde vannstrålen kan skade komponenter.

## 2.6 Tilbehør

Det skal kun monteres deler eller tilbehør som er godkjent av STIHL for bruk på dette apparatet, eller teknisk likeverdige deler. Har du spørsmål om dette, kan du ta kontakt med en forhandler. Bruk kun verktøy eller tilbehør av høy kvalitet. Bruk av annet verktøy/tilbehør kan forårsake ulykker eller skade apparatet.

STIHL anbefaler bruk av originaldeler og -tilbehør fra STIHL. Disse er optimalt tilpasset apparatet og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på apparatet, da det kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes bruk av ikke godkjent påmontert utstyr.

## 2.7 Arbeid med plantevernmidler

Før hver gang du bruker apparatet må du lese bruksanvisningen for plantevernmiddelet. Henvisninger om blanding, bruk, personlig verneutstyr, oppbevaring og kassering må følges.

Følg gjeldende forskrifter for omgang med plantevernmidler.

Plantevernmidler kan inneholde komponenter som skader mennesker, dyr, planter og miljø – **fare for forgiftning og livsfarlige skader!**

Unngå kontakt med plantevernmidler.

Plantevernmidler skal kun brukes av personer som har fått opplæring i omgang med slike midler og har kjennskap til nødvendige førstehjelpstiltak.

Bruksanvisningen eller etiketten for plantevernmiddelet må alltid være tilgjengelig slik at legen får informasjon om plantevernmiddelet umiddelbart i en eventuell nødsituasjon. I nødsituasjoner må anvisningene på etiketten eller i bruksanvisningen for plantevernmiddelet følges. **Følg produsentens sikkerhetsdatablader!**

### 2.7.1 Blande inn og fylle plantevernmiddel

Bruk plantevernmiddelet i henhold til opplysningene fra produsenten.

- Test med rent vann og kontroller at alle apparatdeler er tette før du fyller beholderen med plantevernmiddel.
- Du må aldri bruke plantevernmiddelkonsentrat uførtynnet.
- Blanding eller påfylling av plantevernmiddel skal kun utføres utendørs eller i godt ventilerte rom
- Ikke bland mer plantevernmiddel enn du trenger, så unngår du rester
- Ulike plantevernmidler skal kun blandes når produsenten har godkjent dem til dette formål
- Følg produsentens instruksjoner ved blanding av ulike plantevernmidler. Feil blandingsforhold kan føre til at det oppstår giftig damp eller eksplosive blandinger
- Plasser apparatet stabilt på et jevnt underlag, og ikke fyll over maksimumsmerket på beholderen
- Under fylling fra vannledningen skal påfyllingsslangen ikke senkes ned i plantevernmiddelet, da undertrykk i ledningssystemet kan føre til at middelet suges inn i ledningssystemet
- Ikke bær apparatet på kroppen når det fylles opp - **fare for personskader!**
- Lukk beholderen godt etter påfyllingen

### 2.7.2 Bruk

- Arbeid kun utendørs eller i meget godt ventilerte rom, f.eks. åpne drivhus
- Ikke spis, røyk eller drikk mens du arbeider, og unngå å puste inn plantevernmiddel

- Ikke blås ren dyser og andre smådelar med munnen
- Ikke arbeid når det blåser

Høyt eller for lavt arbeidstrykk samt ugunstige værforhold kan føre til feil konsentrasjon av plantevernmiddelet. Overdosering kan skade planter og miljøet. Underdosering kan gjøre at resultatet av plantebehandlingen ikke blir like bra som forventet.

For å unngå skader på miljø og planter skal apparatet ikke brukes:

- med for høyt eller for lavt arbeidstrykk
- når det blåser
- ved temperaturer på mer enn 40 °C i skyggen
- i direkte sollys

For å unngå ulykker og materielle skader skal apparatet aldri brukes med:

- brennbare væsker
- tykflytende eller klebrige væsker
- etsende og syreholdige midler
- væsker som er varmere enn 40 °C

### 2.7.3 Oppbevaring

- Tar du pause i arbeidet, skal apparatet ikke stå i direkte sollys eller nær varmekilder
- Plantevernmiddelet må aldri oppbevares mer enn én dag i beholderen.
- Plantevernmidler skal bare lagres og transporteres i godkjente beholdere
- Plantevernmidler skal ikke oppbevares i beholdere for matvarer, drikke eller fødemidler
- Plantevernmidler skal ikke oppbevares sammen med næringsmidler, drikkevarer eller føremidler
- Plantevernmidler oppbevares utilgjengelig for barn og dyr
- Før lagring skal apparatet tømmes, gjøres trykkløst og rengjøres
- Oppbevar plantevernmiddel og apparat slik at det er sikret mot bruk av uvedkommende
- Maskinen skal oppbevares tørt og frostfritt.

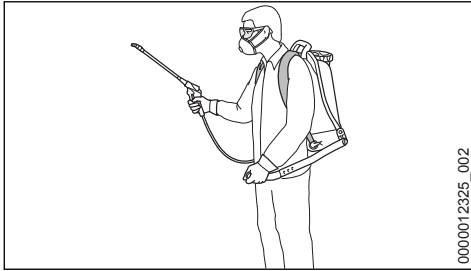
### 2.7.4 Deponering

Sprøytevæsken skal avfallsbehandles på forskriftsmessig og miljøvennlig måte. Følg anvisningene fra produsenten av plantevernmiddelet

Rester av plantevernmidler og væsker fra apparater må ikke renne ut i vann og vassdrag, avløp, drenerings- og grøftekanaler eller sjakter.

- Rester og brukte beholdere må avfallshåndteres i tråd med lokale forskrifter for avfallshåndtering

## 2.8 Holde og føre enheten

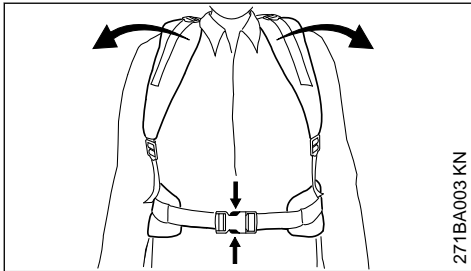


0000012325\_002

Bær apparatet på ryggen med begge bæresele-  
lene, ikke bare på én skulder.

Gå kun langsomt forover under arbeidet, og hold  
hele tiden øye med området ved stålørrets  
åpning. Ikke gå baklengs – **snublefare!**

Hold apparatet rett. Ikke bøy deg forover. Væske  
som renner ut av beholderen utgjør **fare for pers-  
onskader!**



271BA003 KN

I nødstilfeller: Øv på å åpne låsen på hoftebeltet  
(bare SG 71) raskt, løse skulderreimene og ta  
apparatet ned fra ryggen. Når du øver må du  
ikke kaste enheten på bakken, for å unngå ska-  
der.

## 2.9 Under arbeidet



Sprøyt aldri i retning av andre personer - **fare for  
personskader!**

Vær forsiktig når det er glatt, vått, snø, is, i skrån-  
ninger og ujevnt terreng osv. - **sklifare!**

Vær oppmerksom på hindringer: søppel, stubber,  
røtter og grøfter - **snublefare!**

Ta pauser tidsnok i arbeidet, slik at du ikke blir  
trøtt og sliten - **fare for ulykker!**

Arbeid rolig og kontrollert, og kun ved gode lys-  
og siktforhold. Vis hensyn i arbeidet, ikke utsett  
andre for fare.

Ikke arbeid på stige eller på ustabile ståsteder.

Vær oppmerksom på smådyr som kan settes i  
fare når du arbeider i fritt terreng og hager.

Ikke arbeid i nærheten av strømførende ledning-  
er - **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Rengjør hele apparatet når du skal skifte mellom  
ulike plantevernmidler.

## 2.10 Etter arbeidet

Kontroller at alle komponenter er tette.

Når arbeidet er fullført, skal apparatet, hender,  
ansikt og ev. klær vaskes grundig.

Hold personer og dyr på god avstand fra områ-  
dene som behandles. Ikke gå inn i området før  
plantevernmiddelet har tørket helt.

## 2.11 Vedlikehold og reparasjoner

Utfør bare vedlikeholds- og reparasjonsarbeider  
som er beskrevet i bruksanvisningen. Alle andre  
arbeider skal utføres av en forhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og repa-  
rasjoner kun utføres hos STIHL-forhandlere får  
regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til tek-  
nisk dokumentasjon.

Bruk kun reservedeler av høy kvalitet, ellers kan  
det være fare for ulykker eller skader på motor-  
sagen. Ta kontakt med en autorisert forhandler  
ved spørsmål.

STIHL anbefaler bruk av originale reservedeler  
fra STIHL. Disse har egenskaper som er optimalt  
tilpasset maskinen og brukerens behov.

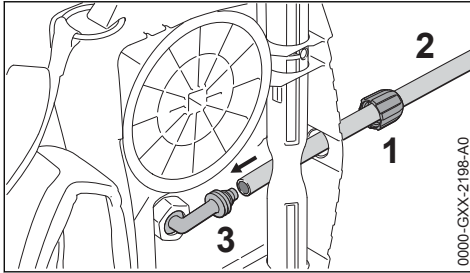
Før det foretas reparasjoner og vedlikeholdsar-  
beid, skal apparatet være uten trykk, helt tømt og  
rengjort.

Påse at ingen utsettes for fare på grunn av  
væskerester som siver ut når beholderen, rør- og  
slangesystemet rengjøres – **fare for personska-  
der!**

## 3 Komplettere maskinen

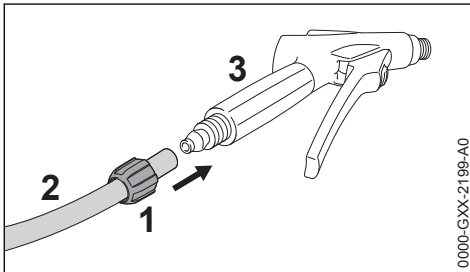
Smådelene som er nødvendige for monteringen,  
befinner seg i beholderen.

### 3.1 Montere slangen på apparatet

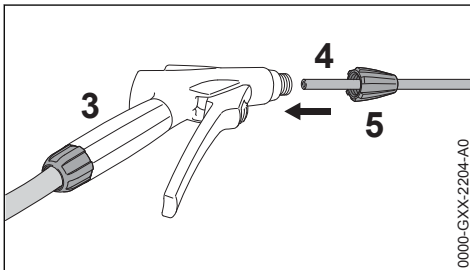


- ▶ Skyv overfallsmutteren (1) på slangen (2)
- ▶ Før slangen (2) gjennom under akselen, og skyv den på vinkelkoplingen (3)
- ▶ Skyv overfallsmutteren (1) på vinkelkoplingen (3) og trekk til for hånd

### 3.2 Montere pistolen

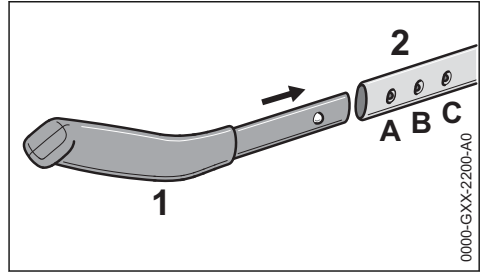


- ▶ Skyv overfallsmutteren (1) på slangen (2)
- ▶ Skyv slangen (2) på stussen til pistolen (3)
- ▶ Trekk til overfallsmutteren (1) for hånd



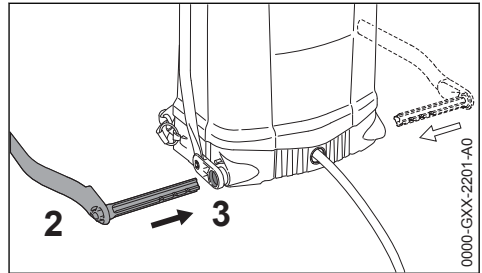
- ▶ Skyv stålrøret (4) inn i stussen på pistolen (3)
- ▶ Trekk til overfallsmutteren (5) for hånd

### 3.3 Montere spaken



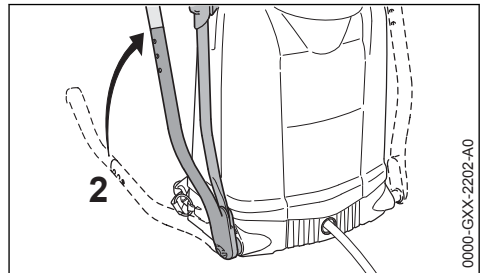
Avhengig av kroppsstørrelse kan håndtaket (1) innstilles i lengden (A, B, C)

- ▶ Skyv håndtaket (1) inn i spaken (2)

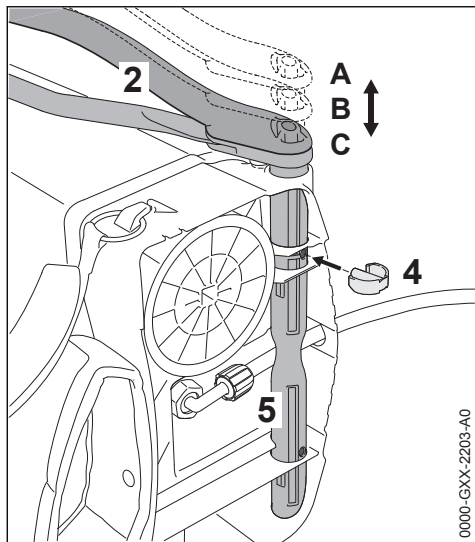


Spaken kan monteres til venstre eller høyre på apparatet.

- ▶ Skyv spaken (2) inn i akselen (3)



- ▶ Sving spaken (2) loddrett oppover
- ▶ Legg apparatet på siden

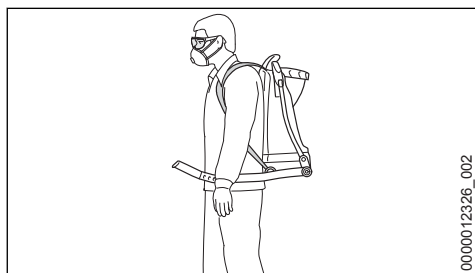


0000-GXX-2203-A0

Spaken (2) lar seg innstilles på kroppsbredden til brukeren.

- ▶ Still inn avstanden (A, B eller C)
- ▶ Spaken (2) festes med begge sikringspluggene (4), gjennom boringen på akselen (5)

## 4 Bæresele

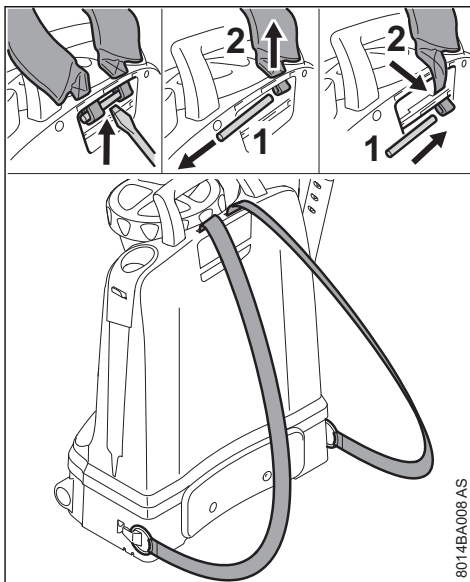


000012326\_002

- ▶ Still inn bæreselen slik at ryggplaten ligger fast og støtt mot ryggen

### 4.1 Still inn høyden på bæreselen

Bæreselen kan innstilles i høyden, alt etter kroppsstørrelsen.

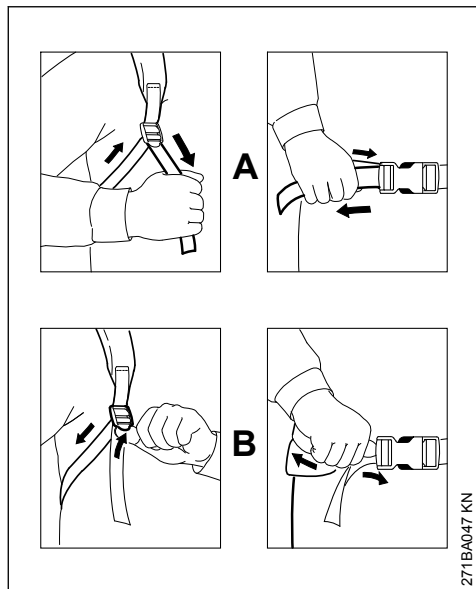


8014BA008 AS

- ▶ Bruk en skrutrekker og lirk stiften (1) ut av ryggplaten
- ▶ Trekk ut stiften (1) og trekk endene på bæreselen (2) oppover
- ▶ Trø endene på bæreselen (2) inn i nedre posisjon
- ▶ Skyv inn stiften (1) og la den smette på plass i ryggplaten

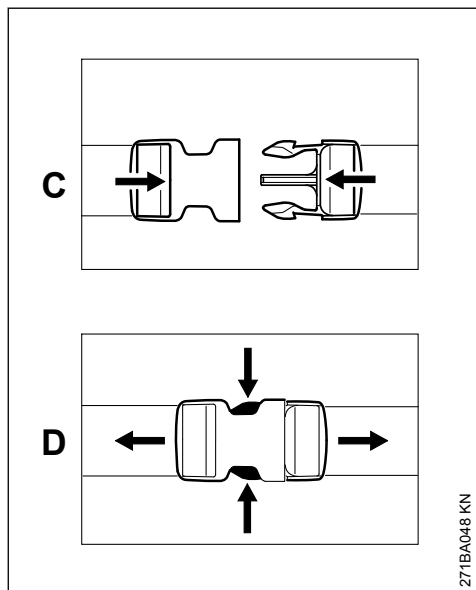
### 4.2 Stille inn belter/seler

SG 71 er i tillegg utstyrt med et hoftebelte (tilgjengelig avhengig av land).



**A** Trekk i selenes ende, selene blir strammet

**B** Løft opp klamskyveren, selene blir løsnet



**C** Lås hurtiglåsen ved å skyve sammen

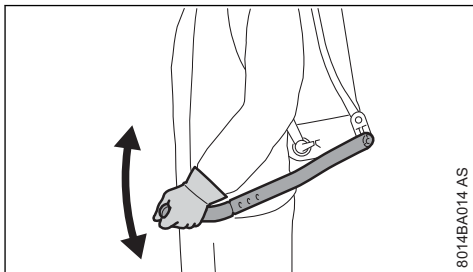
**D** Åpne hurtiglåsen ved å trykke sammen tapene

## 5 Betjeningselementer

Gjør deg fortlørlig med funksjonen til betjeningselementene før første igangsetting.

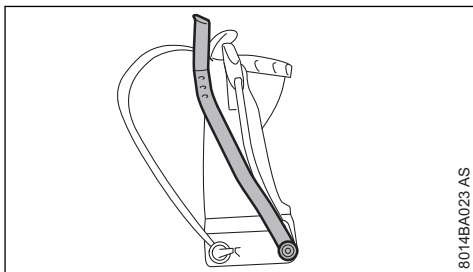
### 5.1 Spak

Opprette trykk



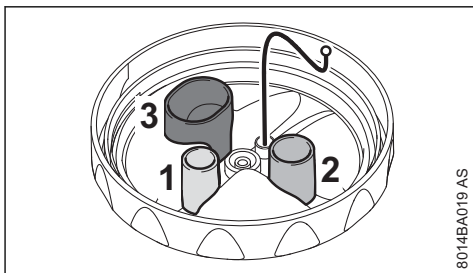
► Betjen spaken langsomt og jevnt uten å trykke spaken til pistolen – bygg opp trykk med flere løft

Transportstilling



► Før spaken oppover, til denne går i lås

### 5.2 Løkk



I løkset befinner det seg tre målebeger som kan anvendes til tilberedningen av plantevernmiddelet

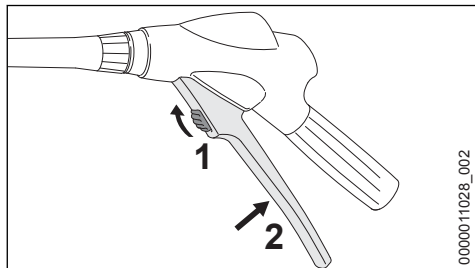
1 = 5 ml (0,2 oz.)

2 = 10 ml (0,3 oz.)

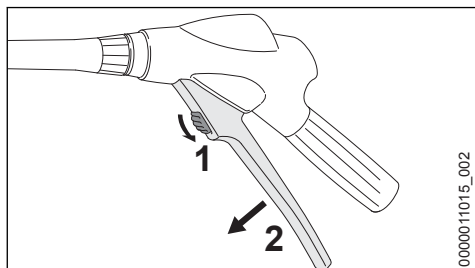
3 = 25 ml (0,8 oz.)

## 5.3 Pistol

### Opplåsing/låsing av pistolen



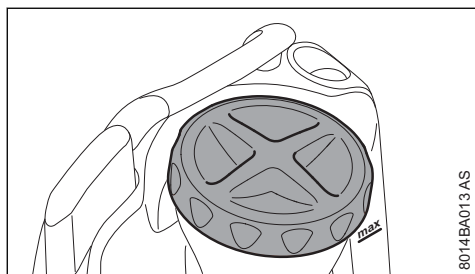
- ▶ Skyv sikringsspaken (1) oppover – spaken (2) låses opp og lar seg trykkes gjennom



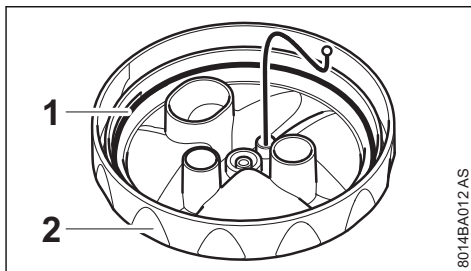
- ▶ Skyv sikringsspaken (1) nedover – spaken (2) låses, slik forhindres utilsiktet betjening

## 6 Fyll beholderen

Kontroller at alle apparatdeler er tette ved å teste den med rent vann før du fyller på plantevernmiddel.

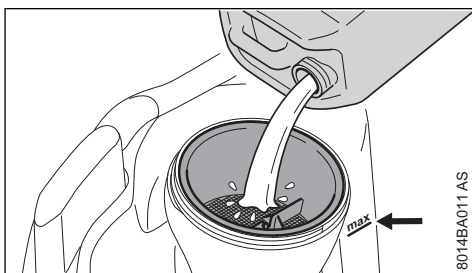


- ▶ Plasser apparatet veltesikkert på jevnt underlag
- ▶ Skru ned dekselet til beholderen

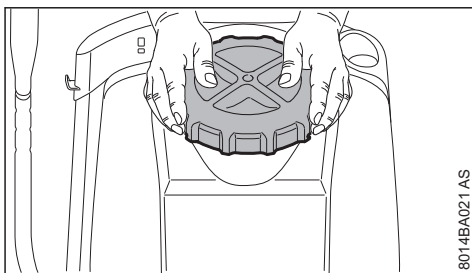


- ▶ Kontroller tetningen (1) i dekselet (2)

Tetningen må ikke være skadd.



- ▶ fyll på grundig blandet plantevernmiddel – den maksimale fyllmengden må ikke overskrides (pil)



- ▶ Skru på lokket og fest lokket med begge hendene

## 7 Sprøyte

- ▶ Bær apparatet på ryggen med begge bæreselene, ikke bare på én skulder
- ▶ Trykk pumpe-spaken sakte og jevnt, uten å trykke på pistolspaken. Bygg opp trykk ved å pumpe flere ganger
- ▶ Betjen pistolen og pass alltid på å ha optimalt arbeidstrykk
- ▶ Synker arbeidstrykket med mer enn 0,5 bar (7,25 psi), må det pumpes på nytt for å opprette korrekt trykk igjen

Arbeidstrykk-/mengdeoversikt – se „Tekniske data“

## 8 Etter sprøyting

- ▶ Tøm beholderen på et godt ventilert sted
- ▶ Skyll beholderen med rent vann
- ▶ Fyll beholderen med rent vann
- ▶ Sett lokket på beholderen og fest det godt
- ▶ Lag trykk i beholderen, og sprøyt til beholderen er tom og det ikke lenger er trykk i den

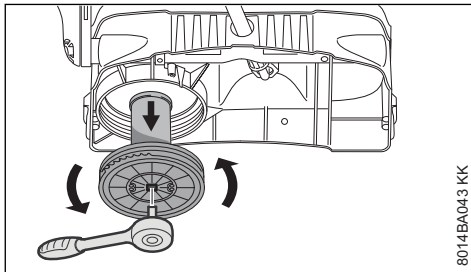
## 9 Oppbevare maskinen

- ▶ Sikre apparatet mot bruk av uvedkommende
- ▶ Apparatet skal oppbevares tørt og beskyttet mot solstråler og frost.

## 10 Kontroll og vedlikehold utført av brukeren

### 10.1 Smøre stempelmansjetten

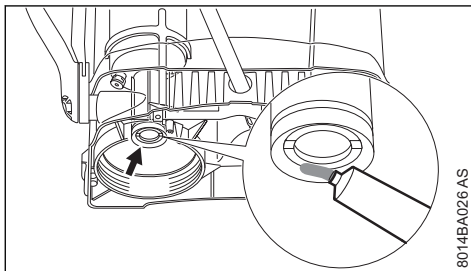
#### Demontering



8014BA043 KK

- ▶ Skru ut pumperøret fra beholderen

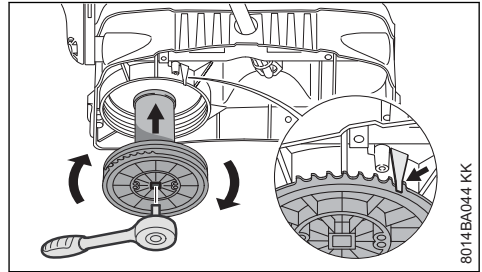
Pumpelokket kan åpnes ved hjelp av en 1/2-tommer skralls.



8014BA026 AS

- ▶ Smør stempelmansjetten med et smørefett

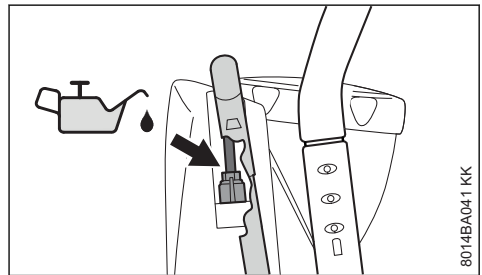
#### Montering



8014BA044 KK

- ▶ Skru inn pumperøret så langt inn i beholderen, helt til lasken (pil) griper inn i fortanningen

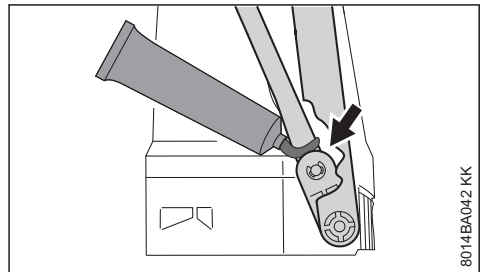
### 10.2 Olje pumpestangen



8014BA041 KK

- ▶ påfør noen dråper olje uten harpiks pumpestangen

### 10.3 Smør lagerstedet til pumpepakken

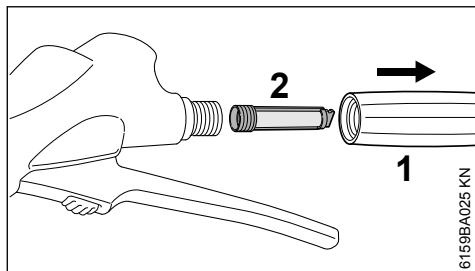


8014BA042 KK

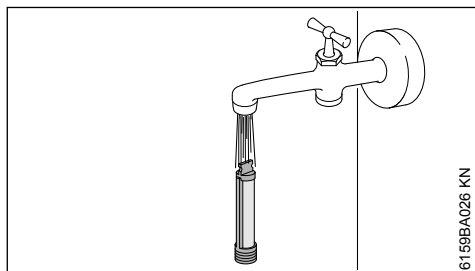
- ▶ Smør lagerstedet til pumpepakken



## 10.4 Rengjøring av filteret

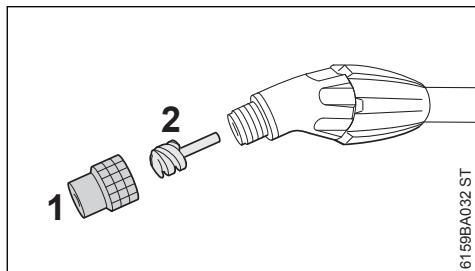


- ▶ Skru av håndtaket (1) fra pistolen og trekk ut filteret (2)

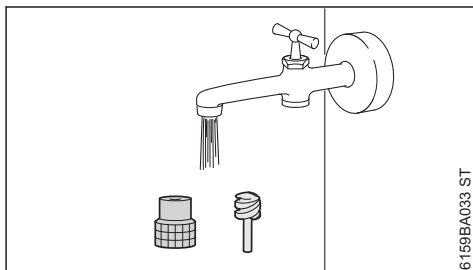


- ▶ Skyll filteret under rennende vann

## 10.5 Rengjøre dysen



- ▶ Skru av den hule kjegle dysen (1) med virvel-innsats (2)



- ▶ Skyll delene under rennende vann og sett de sammen igjen

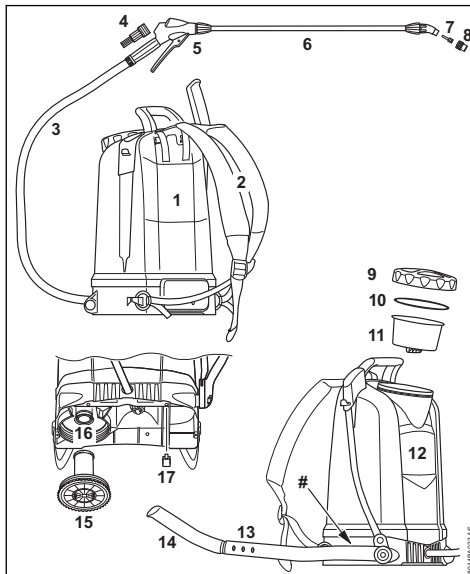
## 11 Stell og vedlikehold

Opplysningene gjelder for normale bruksforhold. Ved lengre daglige arbeidstider, må de angitte intervallene forkortes tilsvarende.

		før arbeidet begynner	etter arbeidsslutt hhv. daglig	ukentlig	månedlig	årlig	ved driftsfeil	ved skade	ved behov	etter 50 bruk
Hele apparatet	Visuell kontroll (tilstand, tetthet)	X								

Opplysningene gjelder for normale bruksforhold. Ved lengre daglige arbeidstider, må de angitte intervallene forkortes tilsvarende.		før arbeidet begynner	etter arbeidsslutt	hvv. daglig	ukentlig	månedlig	årlig	ved driftsfeil	ved skade	ved behov	etter 50 bruk
	rengjøre		X								
O-ring i lokket til beholderen	Visuell kontroll (tilstand, tetthet)	X									
Beholder, slangesystem, strålerør	tømme		X								
	rengjøre		X								
Dyse	rengjøre		X					X			
Filter i pistolen	rengjøre						X	X			X
Stempelmansjett	smøre						X	X			X
Pumpestang	olje						X				X
Lagerstedet til pumpespa-ken	smøre						X				X
Sikkerhetsetikett	skifte ut								X		

## 12 Viktige komponenter



- 1 Ryggplate
- 2 Bæreseler
- 3 Slange
- 4 Filter

- 5 Pistol
- 6 Strålerør
- 7 Spoleinnsats
- 8 Hul kjegledyse
- 9 Beholderlokk
- 10 Tetning
- 11 Sil
- 12 Beholder
- 13 Håndtak
- 14 Håndtak
- 15 Pumperør
- 16 Smør stempelmansjett
- 17 Sikringsplugg
- # Maskinnummer

## 13 Tekniske data

### 13.1 Arbeidstrykk-/mengdeoversikt

Arbeidstrykk	Gjennomstrømnings- mengde med hulkjegle- dyse
1,0 bar	0,39 l/min
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min
4,0 bar	0,81 l/min
6,0 bar	0,96 l/min

### 13.2 Tekniske data SG 51

Arbeidstrykk, maks.:	6 bar
Volumstrøm, maks.:	1,4 l/min
Påfyllingsmengde, maks.:	12 l
Driftstemperatur, maks.:	40 °C
Teknisk restmengde:	<0,25 l
Tilbakeslagskraft:	<20 N
Nettovekt:	4,5 kg

### 13.3 Tekniske data SG 71

Arbeidstrykk, maks.:	6 bar
Volumstrøm, maks.:	1,4 l/min
Påfyllingsmengde, maks.:	18 l
Driftstemperatur, maks.:	40 °C
Teknisk restmengde:	<0,27 l
Tilbakeslagskraft:	<20 N
Nettovekt:	4,8 kg

## 14 Retting av driftsforstyrrelser

**Før du starter, må du sprøyte apparatet tomt til trykket er helt nedbygd – ved arbeid på apparatet kan væske sprute ut ukontrollert hvis trykket ikke er sluppet ut. Etter arbeidet må man foreta en prøvekjøring med rent vann.**

Feil	Årsak	Utbedring
Manometeret viser ingen trykk i beholderen	Manometer defekt	Skift ut manometer
Det oppstår ingen trykk ved pumping. Spaken lar seg betjenes påfallende lett	Pumperør skadet	Skift ut pumperør
	Ventilskive skadet	Skift ut ventilskive <sup>1)</sup>
	Stempelmansjetten er skadet	Skift ut stempelmansjett <sup>1)</sup>
Spaken er blokkert eller lar seg vanskelig beveges nedover	Stempelmansjetten er ikke smurt	Smøre stempelmansjetten
	Dyse/virvel-innsats/filter tilstoppet	Rengjør dyse/virvel-innsats/filter
Apparatet sprøyter kun ved pumping	Trykkbeholderen er fylt full med væske	Apparatet pumpes helt tomt. Gjenta senest etter 5 fyllinger
Dyse sprøyter ikke – trykk tilgjengelig i apparatet	Dyse/virvel-innsats/filter tilstoppet	Rengjør dyse/virvel-innsats/filter
Væske drypper fra dysen	Dyse/virvel-innsats/filter tilstoppet	Rengjør dyse/virvel-innsats/filter
Kun stråle – ingen forstøvning	Spoleinnsats på dysen mangler	Sett spoleinnsats inn i dysen
	Dysen er tilsmusset	Rengjøre dysen

<sup>1)</sup>STIHL anbefaler STIHL-fagforhandleren

## 15 Reparasjoner

Brukere av dette apparatet får bare utføre vedlikeholds- og servicearbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Reparasjoner utover dette må bare utføres av fagforhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Monter kun reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler under reparasjoner. Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på apparatet.

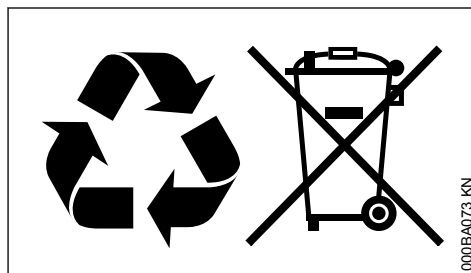
STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler.

Originale STIHL-reservedeler kan gjenkjennes på STIHL-reservedelsnummeret, på påskriften **STIHL**® og eventuelt på STIHL-reservedelsmerket **GI** (på små deler kan dette merket også stå alene).

## 16 Avfallshåndtering

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.



- ▶ STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ▶ Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

## 17 EU-samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

påtar seg alene ansvaret for at

Konstruksjon: Sprøyteapparat  
Varemerke: STIHL  
Type: SG 51, SG 71  
Serieidentifikasjon: 4255

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til direktiv 2006/42/EF og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

med fullmakt fra



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelingsleder produktgodkjenning, -regulering

CE

## 18 Produsentens samsvarserklæring for UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

påtar seg alene ansvaret for at

Konstruksjon: Sprøyteapparat  
Varemerke: STIHL  
Type: SG 51, SG 71  
Serieidentifikasjon: 4255

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til det britiske direktivet Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

med fullmakt fra



Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelingsleder produktgodkjenning, -regulering

UK  
CA







[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-597-9121-B



0458-597-9121-B